Chủ Nhật
THANH NIÊN
SỐ 7 (1004). CHỦ NHẬT 12.1.1997

Ảnh : PHẠM VĂN MÙI - Trình bày : NHÃ BÌNH



Người đẹp Việt Nam
QUA ỐNG KÍNH NHIỀU THẾ HỆ

Chủ Nhật THANH NIÊN
DIỄN ĐÀN CỦA HỘI LIÊN HIỆP THANH NIÊN VIỆT NAM



Nên có một âm thanh đặc trưng cho đêm giao thừa

●NGUYỄN CÔNG KHẾ

Cách đây không lâu, trong một bài viết chúng tôi có đề cập đến việc nhân dân rất hoan nghênh chủ trương cấm đốt pháo của Chính phủ và họ chấp hành rất nghiêm chỉnh chủ trương hết sức đúng đắn đó.

Tuy nhiên, chúng tôi cũng đã đề cập đến nhiều đề nghị hợp lý hợp tình của bà con là: trong giờ phút thiêng liêng của đêm giao thừa chuyển từ năm cũ sang năm mới, thay vì đốt pháo với những tác hại và tốn kém mà Chính phủ đã nghiêm cấm, ta nên cho bắn pháo bông ở những nơi công cộng; khuyến khích các nhà máy, thánh đường, chùa chiền nổi chuông trống; các tàu, xe ở bến cảng hoặc trên đường phố nổi còi vào đúng thời điểm chuyển sang năm mới.

Trên Báo Nhân Dân, *bạn đọc Nguyễn Duy Trân ở Hà Nội cũng có đề nghị: Lòng người dân Việt vẫn thấy cần có một âm thanh đặc trưng nào đó báo hiệu khoảnh khắc thiêng liêng này. Và ông Trân đề nghị lấy tiếng chiêng, tiếng trống cùng khúc nhạc dân tộc mừng xuân... Nó vừa thể hiện được đặc trưng, bản sắc văn hóa truyền thống dân tộc, vừa tạo niềm hân hoan náo nức đón chào năm mới tốt lành cho mọi người dân.*



N.C.K

NGƯỢC THEO ĐƯỜNG DÂY '96 CỦA NGÀNH ĐIỆN LỰC VIỆT NAM

●TRẦN HÙNG


Se vuon den dau?

CƠN KHÁT VỐN !

Để xây dựng xong hoàn chỉnh Nhà máy thủy điện Yaly, nguồn vốn cần có không dưới 6.500 tỉ đồng. Nhà máy Điện Phú Mỹ II cần trên 1.100 tỉ đồng, điện khí hóa toàn tỉnh Lâm Đồng cần hơn 254 tỉ đồng, vốn đầu tư xây dựng các công trình điện ở TP.HCM năm 1996 cần khoảng 1.000 tỉ đồng, xây dựng đường dây 220 KV từ Krong Buc (Đắc Lắc) đi Nha Trang (Khánh Hòa) mất 150 tỉ đồng... Từ "hóa đơn" mà ngành điện cần phải thanh toán cho các công trình chỉ riêng năm 1996-1997 còn kéo dài mãi không dứt. Và có lẽ, "cơn khát vốn" này theo nhu cầu hàng năm sẽ mỗi lúc một tăng nhanh.

So với các nước khác trong khu vực thì tỉ lệ tổn thất điện năng ở Việt Nam vẫn còn rất cao (năm 1996 là 20,9%). Với sản lượng điện thương phẩm của cả Tổng công ty Điện lực VN là 15 tỉ KWh, mức giảm 0,5% so với năm trước tương ứng với 75 triệu KWh, quy ra tiền trị giá khoảng 45 tỉ đồng. Và như mọi người đều thấy, 45 tỉ đồng "bỏ bèn" ra sao so với... những con số "khát vọng" nêu ở trên !

Việc thất thoát điện năng, bên cạnh tình trạng ăn cắp điện, câu điện bất hợp pháp (năm 1996 điện năng thất thoát dạng này ở Công ty Điện lực II xấp xỉ 2 triệu KWh) thì khách hàng cũng than phiền rất nhiều về chất lượng điện cung cấp. Có ngày, Trạm 66/15 KV Trà Vinh điện áp phía 15 KV tụt xuống chỉ còn... 11,8 KV (ngay cả đèn tín hiệu của trạm cũng bị tắt luôn!), Trạm Châu Đốc luôn bị quá tải 18-20%.

Trong nỗ lực "thu gom" điện bị "rơi vãi", tháng 11.1996, Công ty Điện lực TP.HCM đưa ứng dụng kỹ thuật sửa chữa "điện nóng" *(hotline)* vào sử dụng. Trước đây, hàng năm Công ty Điện lực TP.HCM phải cắt điện khoảng 4.000 lần với 10.000 giờ mất điện (chiếm 72% tổng số thời gian mất điện hàng năm), trong đó sản lượng điện không phân phối được đến lên 68 triệu KWh...

NGÀNH ĐIỆN SẼ... BỊ KIỆN (?)

Rõ ràng, tồn tại lớn nhất, có tính chất xuyên suốt trong quá trình phát triển của ngành điện là sự mất cân đối. Mất cân đối giữa phát triển nguồn và phát triển lưới, giữa lưới chuyên tải và lưới phân phối. Hậu quả kéo dài này dẫn đến tình hình tổn thất điện năng lớn, thiết bị xuống cấp, trình độ thông tin và tự động hóa lạc hậu, cung cấp thiếu hụt điện năng, và làm cản trở sự phát triển kinh tế.

Để đáp ứng yêu cầu của nền kinh tế quốc dân (kinh tế tăng 1, điện phải tăng 2), đến năm 2000 ngành điện phải sản xuất được 30 tỉ KWh, tức phải lắp đặt thêm 4.000 MW công suất mới để hàng năm có thêm 3 tỉ KWh điện năng. Đây là chỉ tiêu rất cao, mà có thể thấy qua nguồn vốn đầu tư chi phí tối thiểu cho giai đoạn 1996-2000 cần khoảng 6 tỉ USD, tức mỗi năm phải đầu tư trên 1 tỉ USD ! Trước mắt, từ năm 1997 đến năm 2000, điện sinh hoạt của người dân sẽ bắt đầu được "nếm hương vị" từ Nhà máy Điện Turbine khí Phú Mỹ 2, Phú Mỹ 3, Thủy điện Yaly, Thủy điện Sông Hinh, Hàm Thuận - Daml, Phả Lại 2,...

Ấy vậy mà, khi nói đến lưới điện, mọi người vẫn không khỏi cảm thấy phập phồng, lo âu bởi có thể... bị tắt vào bất cứ lúc nào. Từ 1.1.1997, chức năng giám sát điện năng được chuyển giao cho Sở Công nghiệp các địa phương quản lý, để tránh tình trạng "vừa đá bóng, vừa thổi còi" của các doanh nghiệp nhà nước ngành điện lực. Điều đó có nghĩa là từ nay trở đi, khách hàng có thể "kiện" ngành điện về chất lượng điện năng cung cấp không ổn định, không đầy đủ, liên tục (?). Liệu Luật Điện lực đang được xây dựng (do Ngân hàng Thế giới tài trợ với ngân vốn 500.000 USD) có chấp nhận "trò chơi sòng phẳng" như thế này với khách hàng ?

oOo

Bình quân tiêu thụ điện năng trên đầu người ở Việt Nam hiện nay vẫn còn rất thấp, chỉ mới khoảng 200 KWh/người/năm (gia tăng trong các năm 1976 - 1985 - 1990 - 1994 là 62 - 87 - 131 - 168 KWh), và cao nhất như ở TP.HCM cũng chỉ mới đạt xấp xỉ 900 KWh/người/năm. Cần nhớ rằng, đến năm 2000, lúc đó Việt Nam có 30 tỉ KWh điện nhưng

(Xem tiếp trang 16)

TẠI SAO THU NHẬP CỦA CÔNG NHÂN NGÀNH MAY CÔNG NGHIỆP CÒN THẤP ?

●HOÀI VĂN

Hiện nay ngành may công nghiệp được xem là ngành công nghiệp nhẹ thu hút đông lực lượng công nhân nhất. Năm 1996, cả nước có 15 công ty chuyên ngành may với khoảng trên 3 vạn công nhân chưa kể hàng ngàn cơ sở vệ tinh gia công hàng may mặc theo thời vụ, các gia đình nhận gia công lại cho các vệ tinh... Theo thống kê của Tổng Công ty Dệt- May, thu nhập bình quân một lao động khoảng 550 ngàn đồng/ tháng. Thế nhưng trên thực tế giá trị công của công nhân may mặc xuất khẩu, so với một số ngành nghề khác, thấp đến không ngờ nếu tính theo số giờ làm việc trên máy.

Một đặc điểm chung của ngành may mặc xuất khẩu là sản xuất theo từng "dây chuyền". Một chuyền thường gồm 30-40 công nhân để dễ quản lý và được chia ra nhiều công đoạn nhỏ với mục đích chuyên môn hóa và tăng năng suất. Một đặc thù là xí nghiệp càng có quy mô lớn, chuyền càng có lương công nhân càng nhỏ. Một "mã" hàng được chia ra nhiều khâu sản xuất và nhiều công đoạn. Ví dụ, một chiếc áo được chia thành khoảng hơn 100 công đoạn nhỏ từ khâu may cổ áo đến



may thân, cánh tay cho đến ráp lại từng phần, đơm khuy, nút, ủi...Công nhân ngành may mặc xuất khẩu thu nhập cao hay thấp là do đơn giá của từng công đoạn và khối lượng hoàn thành từng ngày cộng lại. Theo nhiều công nhân may, rất ít khi họ được làm chủ hoàn toàn công đoạn của mình, nguyên nhân do phải chờ đợi công đoạn trước hoặc đôi lúc do những lý do kỹ thuật, công đoạn phải ngưng. Đó là chưa kể đến việc phải sửa hàng mà thời gian sửa còn lâu hơn thời gian may rất nhiều... Việc tính đơn giá công đoạn của một số xí nghiệp may còn rất tùy tiện do cách bấm giờ tính định mức của kỹ thuật viên, dẫn đến thiệt thòi cho công nhân. Mà thường các xí nghiệp đều khoán trắng cho kỹ thuật viên, ít khi can thiệp vào.

Đơn giá từng mã hàng của nhiều xí nghiệp may đều được khoán cho công nhân sau khi trừ đi tiền thuê mặt bằng + hành chính phí- các khoản thuế- tiền vận chuyển+ tiền lãi định mức. Do vậy giữa giá hợp đồng gia công với nước ngoài và giá gia công chính thức đến tay công nhân là một khoảng chênh lệch lớn. Công nhân chỉ được hưởng 1/3, thế nhưng phải gánh chịu mọi rủi ro trong quá trình sản xuất. Trước tình hình này, hầu hết công nhân may công nghiệp đều phải tăng ca chạy theo khối lượng và chấp nhận những bất hợp lý trong công đoạn của mình. Cô N.T.T, công nhân may công nghiệp tại một xí nghiệp ở Phú Nhuận cho biết: có công đoạn may khó như may cổ áo nhưng đơn giá chỉ có 100 đồng nên mỗi ngày dù làm cật lực từ 7 giờ sáng đến 9 giờ tối mới may được 200 cái, đạt mức công 20.000 đ. Có lúc phải nhận những công đoạn dễ, chỉ có 20 - 30 đ/đơn vị thì cả ngày công mới được 8-9 ngàn. Trong khi ấy các bảo hiểm y tế xã hội, phụ cấp độc hại(trường hợp may hàng lông vịt dễ gây dị ứng)... đều được tính vào đơn giá.

Ngành may công nghiệp VN đang được nhiều nước chú ý đặt hàng nhưng lực lượng lao động còn đang làm việc trong điều kiện khó khăn về nhiều mặt như lương thấp, làm việc căng thẳng và có nơi xảy ra cảnh bóc lột, đối xử tàn tệ như trong năm qua báo chí đã nêu, sẽ không thật sự khuyến khích và thu hút lao động trẻ. Đó là điều mà ngành chủ quản cần có biện pháp khắc phục nếu muốn ngành may mặc xuất khẩu tồn tại, phát triển và cạnh tranh trong khu vực. Công lao động ngành may mặc chỉ có thể tính đúng mức nếu tổ chức sản xuất đi vào hợp lý hóa, bớt đi các chi phí phụ.

H.V

Trong số này

SỔ TAY

Về chuyện "Địa lợi, nhân hòa" ở các khu công nghiệp tỉnh

●LÊ VĂN SÂM

Tôi đến dự cuộc họp báo giới thiệu dự án xây dựng KCN Đồng An của tập đoàn 12 công ty thuộc EPCO với một cặp tư liệu, sơ đồ 20 KCN trọng điểm sắp xây dựng tại TP Hồ Chí Minh, trong yêu cầu giải tỏa áp lực nhà máy gây ô nhiễm ra ngoại thành, cũng hướng tới công nghệ sạch và cao. Với ý định sẽ đặt câu hỏi rằng tại sao EPCO và quận 3 không xây dựng KCN với thành phố mà phải chạy lên tới Thuận An, Sông Bé (nay là tỉnh Bình Dương)? Chưa kịp nói đã được chủ đầu tư trả lời rằng bởi vì có tới 20 điểm thuận lợi, nào gần các tuyến giao thông thủy bộ, vị trí nền đất tốt, khí hậu thủy văn rất thuận lợi để chuyển một số nhà máy từ trung tâm thành phố ra, nhường chỗ kinh doanh du lịch và dịch vụ cao.

Ra soi kỹ lại, thì báo giới đều nhận ra rằng, những gì mà KCN Đồng An, Sông Bé có thì TP HCM cũng có: KCN Tân Bình, KCN Bình Hòa, KCN Linh Trung (Thủ Đức). Như vậy, phía sau các văn kiện và lời công bố chính thức, ắt phải còn có nguồn cơn chi đó?

Họp báo xong, đại biểu được khách sạn EPCO mời tiệc buffet. Trong khi tôi lui an uống chuyện trò, tôi áp sát một chủ đầu tư để mong phang cho ra nhẽ. Thì quả thật, ông đã nói tới hai cái "tại vì" quyết định nhất. Đó là giá đất thuê rất rẻ và người địa phương nhiệt tình, khâu thủ tục nào cũng rất nhanh.

Giá thuê đất tại Đồng An 430 đồng/m²/năm, trong khi tại các KCN ở TP HCM phải từ 0,4 USD đến 3 USD/m²/năm là đất xấu, nếu đất loại 1 như của Đồng Nai, Sông Bé phải tới 9 USD/m²/năm.

Về thủ tục, đúng như lời tuyên bố "Sông Bé trải thảm đỏ đầu tư", từ ngày 9.5.96 sau thời gian rút ra kinh nghiệm, dù đã thu hút 40 dự án đầu tư nước ngoài sau 5 năm thực hiện, UBND tỉnh Sông Bé đã ban hành Quyết định 1965/QĐ/UB quy định trình tự và thẩm định dự án đầu tư trong và ngoài nước, mà nội dung quy định giải quyết từng ngày, chứ không tính tháng, tính năm. Hiệu quả trong hai năm 1995 và đến 25.12.1996 đã thu hút thêm 71 dự án, đưa tổng số dự án lên 114, vốn đầu tư 921.153.372 USD, nếu tính cả số vốn 99.236.416 USD của 12 dự án đang xin cấp phép thì số vốn đầu tư nước ngoài tại Sông Bé đã lên trên 1 tỉ USD. Riêng 40 doanh nghiệp trong nước từ TP Hồ Chí Minh đến Sông Bé đầu tư đã có 400 tỉ đồng vốn, chưa kể 156 tỉ đồng vốn của EPCO mới công bố trong cuộc họp báo này.

Qua đó cho thấy, đất và con người thực hiện quyết định rất nhiều về tiến trình thu hút đầu tư. Tất nhiên là đất thành phố phải cao giá hơn đất nông thôn, nếu phân cấp thích ứng với quy mô hành nghề kinh doanh, thì cao nhất là đất thương mại dịch vụ, cao vừa là đất công nghiệp và thấp nhất là đất canh tác. Thành phố Hồ Chí Minh đang có cả ba hạng đất này, vậy nên tính toán phần "vùng giá cho thuê" linh động hơn, để có thể hấp dẫn được các nhà đầu tư trong cũng như ngoài nước, đẩy nhanh tiến trình xây dựng KCN để khỏi bị tụt hậu, với ngay chính các "đàn em" Đồng Nai, Sông Bé nay là Bình Dương.

L.V.S

LẬP LẠI GIA PHẢ CHO THÚ Ở THẢO CẦM VIÊN NHƯ THẾ NÀO?



Con gái của kỹ sư Phan Việt Lâm ở vườn thú

Các con thú cũng cần phải có hồ sơ lý lịch, xuất xứ quê quán để chẳng hạn tránh tình trạng phối giống đồng huyết làm suy thoái nòi giống của chúng và để cho các nhà khoa học nghiên cứu nhiều vấn đề khác nữa. Nhưng chúng lại không thể nói cho chúng ta biết chúng là "con ai, cháu ai", và chúng ta cũng không thể phân biệt bằng cách "nhớ mặt" hay lấy dấu "vân tay". Vậy thì phải làm sao?

Thảo cầm viên TP.HCM đang sử dụng phương pháp quản lý bằng vi tính và bộ điện tử, do kỹ sư Phan Việt Lâm làm chủ đề tài. Mỗi con vật ở Thảo cầm viên sẽ được cấy vào dưới da một con bọ điện tử nhỏ bằng hạt đậu xanh. Vật này coi như thay thế dấu "vân tay", mang một mã số riêng biệt không trùng lặp của con vật. Khi cần "hỏi tên" con vật, chỉ việc lấy một dụng cụ nhỏ như khẩu súng ngắn đưa sát vào da con vật, lập tức sẽ thu được mã số mà nó đang mang giữ.

Lấy mã số này, đưa vào máy vi tính, thì bộ nhớ của máy sẽ cho biết toàn bộ hồ sơ lý lịch của con vật như thế nào. Như thế, có thể so sánh con bọ điện tử là dấu "vân tay", còn máy vi tính chính là cơ quan lưu giữ trung thư.

Được biết, Thảo cầm viên TP HCM cũng đang nghiên cứu vấn đề hòa mạng với các vườn thú khác trên thế giới. Khi đó, chỉ cần ngồi ở VN cũng tức khắc biết được chính xác lý lịch của một con thú nào đó tận bên Mỹ hay bên Úc đang sống trong vườn thú. Hoặc là, nếu một con thú ở Thảo cầm viên TP.HCM được bán đi, thì khi cần cũng có thể biết ngay về "cuộc đời lưu lạc" của nó, hiện đang ở đâu, sinh con đẻ cái như thế nào... Tất cả những điều này sẽ trở thành hiện thực khi VN hoàn thành việc nối mạng Internet với thế giới. Còn hiện tại, TCVSG đang dùng thư điện tử để trao đổi thông tin. "Quả thật là thú lại sướng hơn người", một cán bộ nói vui. Bởi vì, nếu một con cọp mà biết nói, nó sẽ hỏi thăm được tin tức của đứa con nó tận trời Tây trong vòng ba mươi giây.

D.T

CẦN CÓ MỘT CƠ CHẾ XUẤT KHẨU THÍCH HỢP ĐỐI VỚI NGÀNH THỦ CÔNG MỸ NGHỆ

●BỬU PHAN

Nhờ đầu tư mạnh vào dây chuyền sản xuất, nhạy bén khâu tiếp thị và nắm bắt nhu cầu của thị trường, Xí nghiệp Sản xuất kinh doanh Mây tre lá và Mỹ nghệ xuất khẩu tổng hợp đã sản xuất hàng trăm loại sản phẩm theo yêu cầu của thị trường thế giới như: *buông đan* khay lá buông, hộp giỏ lá buông, nón buông v.v... *Mây*: mây đan khay, đĩa mây, bàn ghế mây, rương mây và *mặt hàng mới*: nón lục bình, giỏ lục bình v.v... tạo được uy tín với nhiều công ty và doanh nghiệp nước ngoài như Hà Lan, Pháp, Đức v.v... Từ một doanh nghiệp có kim ngạch xuất khẩu không đáng kể, những năm vừa qua xí nghiệp đã tạo được thị trường xuất khẩu trực tiếp thu ngoại tệ mạnh đáng kể so với các doanh nghiệp sản xuất kinh doanh mặt hàng mây tre lá và mỹ nghệ khác, tạo được việc làm ổn định cho công nhân.

Cũng do chủ động trong khâu xuất khẩu với những khách hàng lớn ổn định nên xí nghiệp không bị ảnh hưởng bởi biến động giá cả và luôn đạt mức đơn giá xuất khẩu cao so với các đơn vị khác của ngành. Đánh giá hiệu quả sản xuất kinh doanh và nhất là trong lĩnh vực xuất khẩu sản phẩm thu ngoại tệ mạnh của Xí nghiệp Sản xuất kinh doanh Mây tre lá và Mỹ nghệ xuất khẩu tổng hợp, ông Fred Meyer, một khách hàng Hà Lan nhận xét: "Chúng tôi tìm thị trường mua bán tận gốc, có nghĩa là thật sự nơi đó có sản xuất và luôn thay đổi mẫu mã, ít khi nào chúng tôi làm việc với các công ty vì nơi đây chẳng qua là đơn vị trung gian, rườm rà".

Theo sự sắp xếp lại các doanh nghiệp quốc doanh của TP Hồ Chí Minh, từ tháng 9.1995, Xí nghiệp từ Công ty Rabamex có sát nhập về Hartexco. Mặc dù xí nghiệp đã có bộ phận chuyên nghiệp nhiều năm kinh nghiệm về nghiệp vụ và giao dịch đối với thị trường thế giới, kim ngạch xuất khẩu hàng năm lên đến hàng trăm ngàn USD, nhưng điều trái khoáy ở đây là cho đến nay xí nghiệp vẫn còn lệ thuộc cơ quan chủ quản, thực chất là một bộ phận trung gian, chưa được giao quyền chủ động về xuất khẩu. Về mặt danh nghĩa, Hartexco là cơ quan chủ quản nhưng từ đầu năm 1996 đến tháng 11 của năm chỉ rót 7 hợp đồng, trị giá... 57.000.000 đồng (tương đương 6.700 USD). Trong khi đó tổng doanh số của xí nghiệp năm 1995 là 2.428,481 triệu đồng (tương đương 221.680 USD), tháng 11 năm 1996 đạt là 1,226.779 tỉ đồng (tương đương 111.525 USD). Là đơn vị trực tiếp sản xuất, tìm đối tác, đàm phán giá cả, số lượng và thời gian giao hàng, nhưng việc ký kết hợp đồng chính thức và mọi thủ tục xuất nhập khẩu nhất nhất đều phải thông qua cấp trung gian, điều đó ảnh hưởng lớn đến việc giao dịch với các công ty nước ngoài, đôi lúc hợp đồng bị hủy vì không kịp giao hàng đúng hạn. Do không được quyền chủ động xuất khẩu sản phẩm và phải chịu thêm quản lý phí của công ty cao, nên ảnh hưởng đến giá thành xuất khẩu và làm cho sự cạnh tranh trên thị trường thêm khó khăn.

Chẳng hạn mỗi hợp đồng đều phải nộp lại cho công ty từ 5% đến 10% (nếu xí nghiệp tự tìm hợp đồng) tổng doanh thu. Thử hỏi trong thời buổi kinh tế thị trường, sự cạnh tranh diễn ra khốc liệt, nếu từ 5% đến 10% nộp cho cơ quan chủ quản thì còn gì là lợi nhuận thu về cho xí nghiệp và ảnh hưởng như thế nào đến quỹ phúc lợi của người công nhân trực tiếp sản xuất (trong khi đó phí ủy thác xuất khẩu cho một đơn vị khác chỉ từ 0,5% đến 1% mà thôi).

Ở đây lại có thêm điều khó hiểu là trong khi một doanh nghiệp có đủ thế mạnh về xuất khẩu trực tiếp lại không được quyền chủ động xuất khẩu, ngược lại một số doanh nghiệp khác chỉ đạt kim ngạch xuất khẩu thấp hoặc không trực tiếp làm ra sản phẩm lại được quyền xuất khẩu trực tiếp.

Ngành mây tre lá và thủ công mỹ nghệ sau một thời kỳ lao đao, nay được phục hồi và đang từng bước hội nhập vào thị trường thế giới. Hơn 1 năm qua, Xí nghiệp Sản xuất kinh doanh Mây tre lá và Mỹ nghệ xuất khẩu tổng hợp đang từng bước tự khẳng định mình. Việc xuất khẩu mặt hàng mây tre lá và thủ công mỹ nghệ ngày càng mở rộng thị trường, thu ngoại tệ mạnh, có ý nghĩa hết sức quan trọng đối với toàn ngành và trong từng doanh nghiệp. Những điều đó đã đặt ra yêu cầu bức xúc hình thành cơ chế thích ứng về quyền xuất khẩu trực tiếp tạo điều kiện để từng doanh nghiệp phát huy sức mạnh vốn có của mình.

B.P

Câu chuyện người tiêu dùng

HAI MẶT CỦA CẠNH TRANH VÀ KHUYẾN MÃI

Thời buổi kinh tế thị trường, chuyện cạnh tranh trong sản xuất kinh doanh là chuyện bình thường, còn đáng khuyến khích nếu là cạnh tranh lành mạnh bằng cách nâng cao chất lượng sản phẩm, hạ giá bán. Cũng vậy, nhiều biện pháp khuyến mãi để giành thị phần, thu hút khách hàng chính đáng đều có lợi cho người tiêu dùng. Nhưng đáng tiếc là trong cạnh tranh và khuyến mãi đã xảy ra lắm chuyện lố lăng, thiếu văn hóa, lừa người tiêu dùng. Xin đơn cử vài trong số vô vàn chuyện chướng tai gai mắt.

Một ngày giữa tháng 12.96 vừa qua, hai nhân viên tiếp thị của Hãng thuốc lá 555 đã đến xe thuốc lá góc ngã tư ĐBP - TĐT (Q.3 - TP.HCM) biếu chủ xe 2 gói "3 con 5" để được treo bảng quảng cáo thuốc lá 555 bằng mi-ca lên xe thuốc (vốn do Hãng Marlboro cung cấp). Buổi chiều cùng ngày, nhân viên Hãng Marlboro đến, thấy vậy, bèn gỡ bảng 555 xuống, dùng chân dẫm nát rồi ném vào cạnh cột đèn trước sự chứng kiến của đông đảo người đi đường. Xin miễn có lời bình.

Tòa soạn *TNCN* cũng vừa nhận được thư đề ngày 22.12.96 của bạn Lê Thanh Tùng, công tác tại Ban quản lý các công trình điện miền Trung tại Đà Nẵng, phản ánh việc một cửa hàng đại lý Kodak (Vương Hưng Đức - Đà Nẵng) đã không trung thực trong công tác khuyến mãi. Tóm tắt như sau: Trong dịp lễ Quốc khánh 2.9, anh Tùng đến tráng một cuộn phim tại cửa hàng nói trên và được tặng một phiếu mua hàng giảm giá 50% của Kodak. Phiếu phát hành ngày 8.9 được ghi có giá trị đến 31.12.96 "*sẽ được mua phim màu Kodak Gold III 200 ASA 36 kiểu với giá 16.500đ thay vì 33.000đ*". Nhưng ngày 22.12.96, anh Tùng đến cửa hàng Vương Hưng Đức mua phim thì được nhân viên cửa hàng bảo là "đã hết hạn" mặc dù trong phiếu ghi rành rành. Bạn Tùng viết, tuy không đáng bao nhiêu, nhưng cách làm ăn nói trên là thiếu trung thực, lừa khách hàng.

Thật vậy, tại nhiều cửa hàng đại lý, mặc dù có các thông báo khuyến mãi của các công ty mẹ trên các phương tiện thông tin đại chúng, nhưng nếu ai không theo dõi, không biết, hoặc nếu biết mà không đòi hỏi quà tặng (dù chỉ là con búp bê, cái ly, cái chén, cây bút bi... không đáng bao nhiêu nhưng đó là quyền lợi của NTD) thì nhân viên các cửa hàng đại lý thường "lờ đẹp". Thiết nghĩ các công ty mẹ nên kiểm tra thường xuyên các đại lý khi có các biện pháp khuyến mãi hầu bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng, đẩy lùi cách làm ăn thiếu trung thực và nhất là để bảo vệ uy tín, và danh dự của công ty mình.

H.Tr

KINH TẾ VÀI DÒNG...

* Theo Tổng công ty Điện lực Việt Nam (EVN), năm nay EVN dự kiến sẽ đưa tổng sản lượng điện lên 19,4 tỉ KWh. Ngay từ đầu năm 97, 2 tổ tua-bin khí của Nhà máy Điện Phú Mỹ có tổng công suất 144 MW đi vào hoạt động. EVN cũng trình Chính phủ phê duyệt dự án lắp đặt thêm 2 tổ máy nữa tại Trà Nóc, Cần Thơ. Được biết tổng sản lượng điện toàn quốc năm 96 là 16,95 tỉ KWh, tăng 16% so với năm 95.

* Theo Bộ Nông nghiệp và PTNT, mặc dù lũ lụt lớn nhưng năm qua Đồng bằng sông Cửu Long lại được mùa, tổng sản lượng lúa năm 1996 đạt 15.210.000 tấn, tăng 800.000 tấn so với năm 95. Trong quý IV/96, Quỹ bình ổn giá đã xuất khoảng 60 tỉ đồng để hỗ trợ cho các doanh nghiệp xuất khẩu gạo nhằm thu mua lúa tồn đọng trong dân, dẫn đến việc lượng gạo xuất khẩu tăng kỷ lục - hơn 3 triệu tấn trong năm 96.

* Khu chế xuất Tân Thuận (TP.HCM) vừa khởi công xây dựng trạm xử lý nước thải công nghiệp có công suất thiết kế 10.000m³/ngày, với vốn đầu tư xây dựng 5,2 triệu USD. Trước đó, đầu tháng 12.96, KCX Tân Thuận cũng đã tiến hành lắp đặt 39 km đường ống thuộc mạng thu gom nước thải từ các nhà máy, xí nghiệp trong phạm vi KCX để dẫn về trạm xử lý. Nước thải đã được xử lý bước đầu tại các nhà máy trước khi gom chung về trạm. Tại trạm, nước thải sẽ được xử lý theo đúng tiêu chuẩn bảo vệ môi trường nước trước khi chuyển ra sông Sài Gòn.

Hiện nay có khoảng hơn 12.000 lao động Việt Nam đang làm việc dưới dạng hợp tác ở nước ngoài. Xét cả hai mặt kinh tế và xã hội trong bối cảnh hiện nay ở nước nhà, thì rõ ràng con số trên có một ý nghĩa nhất định.
Tuy nhiên, do chỉ mới được thực hiện trong vài ba năm trở lại đây nên công tác xuất khẩu lao động vẫn còn bộc lộ nhiều khiếm khuyết, gây phiền hà, rắc rối cho cả người lao động lẫn cơ quan đưa đi, như báo chí đã nhiều lần lên tiếng. Và cho đến nay không phải là không còn những điều cần tiếp tục mổ xẻ để hoàn thiện, ví dụ như ai được tuyển ? Một xuất đi lao động hợp tác giá bao nhiêu ? Công tác quản lý người lao động Việt Nam ở nước ngoài ?...
***Thanh Niên Chủ Nhật* đã có cuộc trao đổi với bà Nguyễn Kim Lý - Phó giám đốc Sở LĐ-TBXH TP.HCM chung quanh những nội dung trên.**

ĐI LAO ĐỘNG HỢP TÁC NƯỚC NGOÀI: AI ĐƯỢC ĐI? GIÁ BAO NHIÊU?

*** PV:** *Như Báo Thanh Niên đã có bài viết, hiện nay tình trạng đi lao động Hàn Quốc ở Củ Chi, TP Hồ Chí Minh, đến ra như một cơn sốt, ảnh hưởng nhất định đến việc điều phối, quản lý lao động ở huyện này. Xin bà cho biết Sở có chủ trương này không ?*

- Bà Nguyễn Kim Lý (N.K.L): Từ năm 1993, Công ty Sulexco đã tổ chức đưa được hơn 2.000 lao động sang làm việc tại Hàn Quốc, trong đó nhiều nhất là năm 1995. Thị trường lao động nước này yêu cầu lao động không nghề với số lượng lớn, có mức thu nhập ổn định và ngày càng tăng, tương đối phù hợp với số lao động không nghề đang muốn tìm việc làm của các huyện ngoại thành.

Trong số lao động đang làm việc ở Hàn Quốc cũng như đang chuẩn bị đi, có đến hơn một nửa là người của huyện Củ Chi, TP Hồ Chí Minh. Có gia đình cả vợ chồng, anh em cùng đi. Ban Giám đốc Sở LĐ-TBXH TP chúng tôi hoàn toàn không có chủ trương và chỉ đạo Công ty Sulexco chỉ tuyển lao động huyện Củ Chi. Vì mọi thủ tục tuyển chọn Công ty Sulexco đều thông báo công khai trên báo, đài. Tất cả mọi người đều có quyền đến công ty nộp hồ sơ xin đi lao động nước ngoài với các tiêu chuẩn và điều kiện Công ty quy định; hồ sơ cá nhân được chính quyền địa phương xác nhận và Công ty thẩm tra. Ban Giám đốc có chỉ đạo cho Công ty đưa lao động đi làm việc ở nước ngoài trước tiên phải mang ý nghĩa xã hội, ưu tiên chọn các đối tượng thuộc diện chính sách, con em gia đình nghèo của thành phố.

*** PV:** *Theo như phản ánh của người lao động dự định xin đi lao động nước ngoài thì khoản phí 3.200 USD (đi Hàn Quốc) là quá cao, nhiều gia đình đã phải bán ruộng vườn, trâu bò, nhà cửa... để được đi. Bà nghĩ gì về việc này ? Khoản thu đó ai quy định ?*

- Bà N.K.L: 3.200 USD đối với những gia đình nghèo là một khoản tiền quá lớn. Bản thân chúng tôi cũng rất trăn trở về vấn đề này. Ban Giám đốc Sở đã nhiều lần làm việc với công ty, yêu cầu công ty nghiên cứu đề ra thêm nhiều biện pháp khắc phục việc người lao động phá vỡ hợp đồng bỏ ra ngoài làm việc để giữ uy tín công ty, giữ thị trường lao động, người lao động đóng ít tiền hơn, hoặc không phải



Bà Nguyễn Kim Lý - Phó GĐ Sở LĐ-TBXH TP.HCM

đóng tiền cọc chống trốn. Việc người lao động do Sulexco đưa đi, trốn khỏi nơi làm việc ở nước ngoài gần đây có giảm, nhưng vẫn còn, nên buộc lòng Công ty Sulexco phải thu 3.200 USD. Về khoản thu này, Công văn số 281/QLLĐNN ngày 17.10.1996 của Cục Quản lý Lao động với nước ngoài cho phép thu 2.200 USD; chúng tôi xin phép UBND TP cho thu thêm 1.000 USD tiền cọc chống trốn nữa.

*** PV:** *Tại sao lại trốn ? Có cách nào hạn chế việc này không, thưa bà?*

- Bà N.K.L: Những năm 1993-1994 mức lương của người lao động VN làm việc tại Hàn Quốc trong hợp đồng còn rất thấp, điều kiện ăn ở một số nơi không bảo đảm, ngôn ngữ bất đồng; thời hạn hợp đồng có 6 tháng nên một số bỏ trốn ra ngoài làm việc lương cao hơn, cuộc sống tự do hơn. Thời gian sau này mức lương đã được tăng lên, từ 230 USD lên 330 USD và đến nay là 390 USD/tháng. Điều kiện ăn ở tốt hơn; các công ty VN đều có đại diện tại Hàn Quốc để xử lý khi có tranh chấp giữa người lao động VN và các công ty Hàn Quốc nên tình trạng bỏ ra ngoài làm việc giảm bớt nhiều. Lao động của TP Hồ Chí Minh ở Hàn Quốc có tỷ lệ bỏ trốn thấp nhất. Tuy nhiên, nếu tỷ lệ bỏ trốn quá 10% thì có khả năng không giữ được thị trường, hợp đồng bị phía Hàn Quốc hủy bỏ.

Việc người lao động phải đóng tiền cọc chống trốn là một biện pháp và không phải là biện pháp duy nhất. Để hạn chế việc bỏ trốn của người lao động, chúng tôi đã áp dụng nhiều biện pháp khác như: giáo dục người lao động trước khi lên đường, tổ chức quản lý người lao động thật tốt, quan hệ chặt chẽ với phía Hàn Quốc để giám sát việc thực hiện hợp đồng lao động, giải quyết kịp thời các kiến nghị chính đáng của người lao động.

*** PV:** *Thành phố đã chuẩn bị gì cho công tác này trong năm 1997 ? Khả năng sắp tới ra sao ?*

- Bà N.K.L: Trên địa bàn TP Hồ Chí Minh hiện có một số công ty trực thuộc Trung ương có giấy phép đưa lao động ra nước ngoài làm việc. Công ty Sulexco là đơn vị duy nhất của TP Hồ Chí Minh trực thuộc Sở LĐ-TBXH TP có chức năng này. Trong thời gian qua, công ty đã ký được hợp đồng lao động với một số tổ chức của các nước. Trong đó, từ năm 1993-1996 đã đưa đi Hàn Quốc 2.300 người, đi Nhật 600 người, đi Cộng hòa Séc 70 người... Công ty tiếp tục nhận hồ sơ để đưa đi Hàn Quốc và Nhật sắp tới.

*** PV:** *Trở lại vấn đề tiền cọc 3.200 USD, thưa bà có cách nào để hạ thấp hơn nữa không để người nghèo, người thuộc diện chính sách như Sở đã chủ trương ưu tiên tuyển có thể đi được ?*

- Bà N.K.L: Tìm việc làm cho người lao động ở nước ngoài là một nhiệm vụ rất nặng nề, phức tạp và vô cùng khó khăn. Nhất là trong điều kiện hiện nay, ta rất hạn chế về thị trường lao động. Công ty Sulexco đã tìm và giữ được thị trường với số lượng lao động ngày càng tăng là một cố gắng.

Người lao động ra nước ngoài làm việc nuôi được bản thân, giúp đỡ gia đình và có tích lũy. Bản thân người lao động cũng tiếp xúc được với khoa học kỹ thuật tiên tiến của nước ngoài, học được tác phong làm việc công nghiệp.

Về phía chúng tôi, ngoài việc nghiên cứu thêm khâu tuyển dụng, tổ chức quản lý người lao động ở nước ngoài, tích cực tìm thị trường và ký kết các hợp đồng có điều kiện ăn ở tốt hơn, lương cao hơn cho người lao động, chúng tôi sẽ tìm cách hạ dần các khoản người lao động phải đóng trước khi đi.

NGUYÊN THỦY
(thực hiện)

TƯ VẤN PHÁP LUẬT

HỎI: *Trong năm 1981, tôi được cha mẹ nuôi ủy quyền cho quản lý, sử dụng và sau này được tiến hành việc mua bán căn nhà hiện tôi đang ở. Được biết, văn bản ủy quyền đó phù hợp những quy định liên quan hiện hành của thành phố. Lúc đó, các con đẻ của cha mẹ nuôi tôi đều đã trưởng thành và ra riêng. Nay có người đòi tôi chia tài sản. Tôi có thể trả lại cả căn nhà, song muốn biết luật pháp công nhận quyền của mình đến đâu.*

Ông Dinh, Q.6, TP Hồ Chí Minh

ĐÁP: Trước tiên, xin cám ơn sự tín nhiệm của ông. Xin trao đổi với ông như sau.

Theo Luật Dân sự hiện hành, trường hợp của ông không có quy định cụ thể nào tương ứng, song trong các điều 151, 152, khoản 2 và 3 điều 153, khoản 2 điều 156 của chương VI - Đại diện trong phần thứ nhất; điều 678, 679, 681 của chương 3 - Thừa kế theo pháp luật ở phần thứ tư Bộ luật Dân sự, có khẳng định quyền được hưởng tài sản của ông với tư cách con nuôi và khẳng định một khái niệm "người được thừa kế theo di chúc nhưng họ không có quyền hưởng di sản". Theo tôi, chính việc quy định khái niệm này đã là cơ sở để trong Quyết định 6280 của UBND TP Hồ Chí Minh khẳng định trường hợp, nếu việc ủy quyền trong năm 1991 có nội dung trao quyền sở hữu và đã thực hiện việc nộp trước bạ tại cơ quan thuế, thì người được ủy quyền đó được công nhận là chủ sở hữu của tài sản ghi nhận trong văn bản ủy quyền. Hành vi ủy quyền đó có giá trị như việc tặng cho tài sản, tuy hình thức thể hiện của nó là một văn bản công nhận ủy quyền của một cơ quan Nhà nước có thẩm quyền. Theo pháp luật hiện hành, trước bạ không phải là thuế, mà là phí, nên việc ông đã nộp lệ phí trước bạ, chính là nghĩa vụ pháp lý cuối cùng ông đã hoàn thành với Nhà nước, để được Nhà nước công nhận sự dịch chuyển quyền sở hữu tài sản hợp pháp, từ người ủy quyền sang ông đã xảy ra.

Trong thực tế của những năm trước đây, việc làm này hoàn toàn hợp pháp, mặc dù trong giai đoạn hiện nay, điều đó không thể xảy ra. Việc UBND TP Hồ Chí Minh ghi nhận điều này là hoàn toàn đúng đắn. Như vậy, pháp luật đã công nhận quyền sở hữu hợp pháp của ông đối với căn nhà hiện đang sinh sống. Việc giải quyết nội bộ như thế nào cho hợp đạo lý mong ông tự suy xét. Chúc ông giải quyết việc này thật êm đẹp, có tình có lý.

Luật gia HUỲNH THẾ TÂN

CÂY DỪA BẾN TRE BỊ "SOÁN NGÔI"

• HOÀNG KIM

Bến Tre vẫn tự hào là xứ dừa "tóc dài bay trong gió". Nhưng mấy năm gần đây, khi cây dừa không có đầu ra hấp dẫn trong thị trường, thì dường như nó bị "đảo chánh" bởi một loài thực vật lá mỏng manh, trái nhỏ xíu xinh xắn như quả bóng bàn: cây chanh.

May mắn làm sao, tôi lọt vô nhà ông "vua chanh" của xã Lương Hòa là Bí thư chi bộ ấp 2 - Năm Minh - người mà tôi cần sự giúp đỡ để viết bài về nếp sống văn hóa tại đây. Tôi cũng theo đuổi đề tài cây chanh, ai ngờ mình ở đậu trong nhà hai bữa mà "ông vua" cứ im thin thít. Tới chừng mấy anh thanh niên trong ấp tiết lộ, chú mới cười xòa: "Tao chỉ ở rể xứ này thôi bây ơi ! Có nhắc thì nhắc tên bả kìa, Bùi Thị Chín". Một anh chắc lưỡi: "Mỗi năm ổng thu vô 30 - 40 triệu đồng tiền bán chanh nên giấu kỹ đó !". Chỉ với một mẫu chanh trồng xen vào lớp dừa năm cũ ? Vâng, chú Năm chỉ đốn một số gốc dừa chứ chưa cho cây chanh "soán ngôi" hoàn toàn, mà số tiền thu vào đã lên đến vậy. Và hàng loạt cái tên "triệu phú" nhờ cây chanh như Tám Ngál, Hai Sương, Mười Triết, Hai Miếng... người ít thì 2 mẫu, kẻ nhiều thì 3 - 4 mẫu. Người là nông dân "rặt", kẻ là "cán bộ" như chủ tịch an ninh trật tự, công an, văn hóa v.v... nhưng đều có chung một điểm là thấy cây chanh "quả ngọt" so với cây dừa. Đi suốt từ xã Lương Quới, Hưng Lễ, Lương Hòa... của huyện Giồng Trôm (Bến Tre) thấy nhà nào cũng đổ chanh hàng đống trong chái sau, và nhiều chiếc xe đạp, Honda chở cả tạ chanh tập trung đến chợ. Cứ 1 tuần bán 100 kg/công. Mùa mưa giá 2.500 - 3.000đ/kg. Qua tháng 11 tới tháng 3 là mùa nghịch, giá leo lên 17.000đ/kg. Không mê sao được. Máu mê còn đẩy nhiều bà con nông dân mạnh dạn "sửa mùa" cho vườn chanh của mình toàn ra trái mùa nghịch. Một cuộc cách mạng khoa học kỹ thuật không cần ai hô hào! Nhưng chú Năm Minh cho biết: "Làm như vậy thì cây mau chết, chỉ trong vòng 4-5 năm, lại phải trồng lứa khác thay vào. Nhưng hề gì, cây chanh thu hoạch gấp 4 lần cây dừa kìa mà". Và cây chanh cũng chiếm ít đất hơn. Dừa phải trồng cách nhau 7,5m, còn chanh chỉ 2,5m. Trung bình 1 cây dừa chiếm diện tích bằng 6 cây chanh. Khi chanh lớn, bán bớt bằng cách bỏ nhánh, chiết cành, lại có thêm tiền.

Tuy nhiên, tiền nào của nấy. Trồng chanh phải chịu cực hơn, ở khâu vô phân và tỉa cành khô. Mấy năm nay chanh mắc bệnh vàng lá mà Trường Đại học Cần Thơ về nghiên cứu cũng đang bó tay chịu thua. Cho nên tỉ lệ hao hớt khá cao. Cứ 100 cây chỉ còn sống 50-70 cây. Nhưng điều mà bà con nông dân lo nhất hiện giờ là đắp đập ngăn mặn ở Ba Tri và khui kênh phèn Châu Bình, nên khu vực trồng chanh ở các xã nói trên đứng trước nguy cơ nhiễm phèn rất cao. Chanh lại kỵ phèn. Bà con chỉ biết dùng phân lân và Komic để chữa cháy.

Không biết đó là nỗi buồn của cây chanh hay niềm vui của cây dừa, chỉ biết bây giờ chúng đang xòe lá cạnh nhau và sự thay đổi ngôi vị đang được tính trên từng mét vuông đất phù sa...

H.K

ĐÓN XEM THANH NIÊN CHỦ NHẬT SỐ 11 (1008)
*Minh Phượng : Trở về với Xuân
*Gặp người mẫu thời trang số 1 Mỹ Uyên.
*Nỗi buồn người Việt "nhìn tổ quốc từ xa".
*Có phải Motorola "quay lưng" với sản phẩm của mình ?
*Rocky tự bạch

TẬP ĐOÀN DAEWOO ĐẦU TƯ VÀO VIỆT NAM 19 DỰ ÁN, TỔNG VỐN HƠN 1 TỈ USD

Trong Hội nghị khách hàng ngày 6.1.1997 tổ chức tại TP.HCM vừa qua, ông Hong Nam, Tổng giám đốc của Daewoo khu vực Đông Dương cho biết, tập đoàn này đã đầu tư tổng cộng vào VN 19 dự án, với 1,027 tỉ USD. Trong vòng 10 năm tới, Daewoo sẽ nâng mức vốn đầu tư vào VN lên hơn 3 tỉ USD.

Hiện nay, các công ty liên doanh giữa Daewoo với VN gồm: Công ty Điện tử Daewoo - Hanel (Hà Nội), Công ty Đèn hình ti-vi Orion - Hanel, Liên doanh khách sạn Hà Nội Daewoo và Dự án Tổ hợp công nghiệp Sài Đồng đã đi vào hoạt động và kinh doanh có hiệu quả. Riêng sản phẩm điện tử của liên doanh Daewoo - Hanel (DEHACO) đã xuất bán sang thị trường Trung Đông, Liên Xô cũ, Đông Nam Á và Nhật Bản góp phần đưa tổng doanh thu của liên doanh này đến năm 1996 lên 30 triệu USD. Đặc biệt lần đầu tiên, máy thu hình màu VN (do Công ty DEHACO sản xuất) đã xuất sang thị trường Nhật Bản - nước có công nghiệp chế tạo TV với chất lượng hàng đầu thế giới - vào tháng 9.1996.

N.T

●SỐ 7 (1004) ●CHỦ NHẬT 12-1-1997 THANH NIÊN

Quán đêm "Quí tộc" Sài gòn

● *Phóng sự của* NGUYỄN MẠNH HIỀN





Khi các con phố bắt đầu lên đèn thì quán đêm cũng bắt đầu rục rịch củi lửa ghé bàn để lấy trớn cho vài tiếng đồng hồ sau đó, tức là khoảng 11 giờ đêm trở đi, bước vào một cuộc kinh doanh thật sự : giờ phút đón chào những tay chơi trẻ tuổi hảo hoa, những "qui tộc mini" xem tiền như rác, đến để không phải ăn cho no, cũng chẳng phải để thưởng thức món ngon, mà đến để trình bày cho nhau và cho cả những người xung quanh biết sự "thành đạt" của mình. Đó là những chàng thanh niên mà ria mép còn chưa mấy xanh, những cô gái mà cơ thể còn chưa nẩy hết độ xuân thì... được nhà xuống tệ làm cũng từ một chiếc Dream II hoặc Suzuki Sports, Viva, Nova hay thời thượng hơn, từ những chiếc Spacy 125 đời 96 trị giá 12 cây vàng. Trong những bộ trang phục đắt tiền, chân vận những đôi giầy Ý hoặc "đốc-tờ" Anh chính hiệu, tay kè kè Ericsson (chứ không phải Motorola, Nokia... vốn đã "dế-mốt" từ khuya), họ bước vào quán với những bước tự tin vô hạn, lại còn giả vờ ngoảnh lại phía sau hoặc ngó quanh quất như đang tìm kiếm dăm ba ý tưởng siêu hình nào đó, nhưng thực ra chỉ là động tác đầu tiên gây sự chú ý cho bàn dân thiên hạ mà thôi. Cũng không mấy khó khăn để có thể đoán được họ là ai : Hoặc là những qui tử nhà giàu, những nghệ sĩ sân khấu chưa nổi tiếng, những ma-nơ-canh có và sắp có danh hiệu, những cô gái gọi hạng sang, vũ nữ đang có giá hoặc là các anh bảo kê kiêm tài xế có máu mặt... và cũng không loại trừ những kẻ mà tay vừa mới đẩy thôi, đã nhúng chàm trong một phi vụ thần tốc nào đó, để giờ đây hả hê với những phút giây ngây ngất chứng tỏ mình lắm tiền thừa bạc. Thường thì những quán đêm dành cho các thực khách dạng này tọa lạc ở các ngã ba, ngã tư, các bùng binh lớn, nơi gần nhất với các điểm ăn chơi, ăn nhậu hoặc ăn nhảy. Như đi guốc vào bụng các tay chơi, các vị chủ quán đã dùng tất cả các phương tiện chiếu sáng mà mình có được để trang bị cho quán, sử dụng những nhân viên vô cùng lễ phép, phục tùng tuyệt đối. Và kể đến là các thực đơn. Bên cạnh những món được xem là truyền thống như phở, hủ tíu, cháo, miến, bánh mì, bánh bao, cơm, mì, hột vịt lộn... quán đêm, giống như ở bar rượu vậy, phải tìm bằng được cho mình "tiếng nói riêng" bởi một món độc chiêu nào đó. Ở bùng binh Ngã Bảy là món nước tiết hột gà; ở ngã tư Quốc Tế (Điện Biên Phủ - Cao Thắng) là món tủy bò; ở Lê Văn Sỹ : phở đuôi bò, tại quán Tạ Thu Thâu : lòng gà và móng heo luộc củ cải trắng; ở Hàng Xanh : cháo cá; ở Hải Triều : gà và chân gà luộc, xôi nếp Bắc ăn kèm với ruốc; ở quán lá gần khách sạn New World : món hoành thánh hay cháo trắng là dưa ăn kèm tép rang, dưa muối, hột vịt muối, cá cơm kho mặn; ở quán Ga đường Trần Văn Đang : lòng heo luộc, cháo, tiết canh; các quán "cơ động" Nguyễn Huệ, bến Bạch Đằng : các thứ cá khô; quán Má Quảng hẻm 222 cạnh cầu Lê Văn Sỹ : ốc và đồ biển... Kể thực đơn dài dòng như thế là vì muốn khen cái tinh tế của chủ quán khéo đón biết cái mà khách cần ăn.

Quán đêm là quán bán thức ăn, không chủ về các "chất cồn". Nếu có thì chỉ giúp khách có thêm chút hứng để "nổ" cho dẻo miệng thôi. Chính vì thế mà các quán đêm không mấy khi xảy ra xô xát hoặc to tiếng mà chỉ có những âm thanh rè rè của chuông điện thoại di động, của những tràng cười hô hố hoặc hi hi tán thưởng một câu chuyện phàm tục nào đó được kể ra không ngượng miệng bởi một người con gái trẻ trung và xinh đẹp như hoa. Nhưng phổ biến hơn cả là những âm thanh khản đục hỗn độn tranh nhau kể về chiến tích của mình :

- Đừng giỡn nha, coi tao rom đzậy chứ mới hồi tối đã đưa em Túy Mộng vào hạ đó nha. Xì, tưởng gì khó lắm, mới có 1 chầu quin-bi (Vũ trường Queen Bee), 1 li cốc-tai (cocktail) là ôkê liền. Ha ha ! - Một chàng trai lên tiếng.

- Còn tao cũng đâu có *gơt* mầy ? Hồi chiều móc túi bà già được triệu mấy, dẫn đào ra Tạ Thu Thâu sắm đồ mát trời. Vậy là tối nay cũng "lên đường". Quả đã - Giọng một chú choai nọ.

Hoặc một cuộc đàm thoại khác :

- Thằng Minh sún coi thế mà chơi bạo. Tối qua *ô-vơ-nai* xong, nó cho tao tắm trăm ngàn, tối nay lại rủ đi Thái Sơn tiếp nhưng kẹt hẹn với Tám heo quận 8 nên phải "cần-sồ" (xù). Ủa, di động của mày đẹp quá ta, sắm hồi nào ?

- Sắm mẹ gì, trai mua cho đó. Một thằng ngu mới nổi. Nó biểu tao xài đi, hết nhiêu nó trả, khi nào *sướng* thì nó "hú" qua đêm...

Được xem là quán đêm tương đối nghiêm túc và có "văn hóa" hơn cả, có lẽ là dãy quán ở đường Hải Triều mà mới cách nay 2 năm chỉ là một con phố đìu hiu với một quán ăn duy nhất ở tên là *Hà*, nay bỗng trở thành một nơi địa lợi vì từ các vũ trường Queen Bee, D.D, Mỹ Mãn, Thái Sơn tới cũng gần, ở Hải Vân, Đêm Màu Hồng, Sầm Sơn, Thanh Thế, Tháp Ngà qua cũng tiện, hoặc từ các bar rượu bạt ngàn ở Đồng Khởi, Nguyễn Huệ, Ngô Đức Kế đến cũng không xa. Có tất cả 7 quán dọc theo hai bên phố dài 50 mét. Hằng đêm, cho tới 2 - 3 giờ sáng, mang đến cho nhiều người cảm giác Sài Gòn no đủ, Sài Gòn tràn ngập ánh sáng và niềm vui, Sài Gòn của người miền Bắc - bởi lẽ tất cả những chủ nhân ở đây đều là phụ nữ Hà Nội hoặc phụ nữ Hải Phòng với những món ăn 100% hương vị Bắc (trừ món... giá sống) : miến, bún thang, bún mọc, phở, xôi, cháo, bánh cuốn, lòng gà, gà luộc chấm muối là chanh, chân gà luộc chấm nước mắm... Đây là nơi mà người ta có thể sống tràn ngập trong những kiểu nói đặc sệt giọng Bắc, kèm theo các kiểu "kính thưa" từ đệm, những cách nói bóng bẩy, giàu liên tưởng và lắm hư từ. Tiền đô thì gọi là *vé*, gái thì gọi là *phò*, *bớp*, đại từ nhân xưng thì *tôi* với *bác*, nhấn mạnh tính từ thì dùng *hơi bị*, đi thì *phắn*, chuồn thì nói là *phù linh*, ngủ thì gọi là *thăng*, nhiều thì nói là *nhóe*... Phần đông họ cũng không phải là những người mới lớn nên nội dung buổi "tọa đàm" thường liên quan đến công việc làm ăn, đến quê nhà, hoặc đến một người thứ ba nào đấy. Nhưng gần đây thì dãy quán đêm này có nguy cơ bị "xâm lăng" bởi các chú chàng và các cô nàng chính gốc Sài Gòn muốn hòa thân vào cách thức nói năng hài hước và "vô tư" kiểu thanh niên miền Bắc. Ước tính mỗi tối những hàng quán ở đây đón không dưới 1.500 khách, đủ thấy đám thanh niên con nhà giàu "máu - me" tụ họp đến thế nào.

Có thể gọi những quán đêm dành cho "qui tộc" kiểu này là một nét đặc thù của Sài Gòn hoa lệ, nơi mà người ta có thể chỉ cần nhìn từ bề mặt của nó để phát hiện ra những chiều sâu của cuộc sống hiện tại với những giá trị đạo đức đang bị lung lay. Quán đêm ấy mang cho ta cảm giác vui hay buồn, hoặc chỉ là dửng dưng đi chăng nữa, thì cũng từ đấy làm ta nhận ra rằng đang có một Sài Gòn đêm không phải của mọi người.

N.M.H

CÂU CHUYỆN PHÁP ĐÌNH

TRỞ LẠI VẤN ĐỀ "LÀM HỘ CHIẾU LẬU ĐỂ ĐI BUÔN LẬU" : NGƯỜI GIẢ HAY HỘ CHIẾU GIẢ?

●VÕ KHỐI

***Câu chuyện pháp đình* trên báo *Thanh Niên Chủ nhật* số 208, chúng tôi đã nêu hai trường hợp hộ chiếu công vụ có hình người này nhưng tên họ, địa chỉ của người khác. Theo qui trình của một hộ chiếu công vụ, Sở Ngoại vụ chỉ cấp hộ chiếu theo hồ sơ đề nghị của các cơ quan, đính kèm quyết định cử CB/CNV đi công tác bằng hộ chiếu CV của cơ quan chủ quản cấp đầu ngành của các đơn vị đó. Như vậy, vấn đề phải chăng chỉ còn lại hai khả năng : Hộ chiếu giả hoặc... người giả ?**

Theo Cáo trạng [illegible] 100/KSĐT-KT ngày [illegible] của Viện Kiểm sát [illegible] TP HCM, Lâm Thanh Trung (ngụ phường 2, quận 6) [illegible] đối tượng chuyên môi giới xin hộ chiếu đi Campuchia và Lào. Cuối năm [illegible] qua việc giới thiệu khách hàng thuê xe tải của Phạm Văn Hên (ngụ phường 12, quận 8), Trung biết anh Hên đã có xin được hộ chiếu đi Lào bằng một [illegible] đường riêng. Vì đã nhiều lần giới thiệu khách hàng cho anh Hên không lấy tiền huê hồng nên khi Trung đặt vấn đề nhờ chuyển hồ sơ đi làm hộ chiếu, thì Liên (vợ Hên) đã giúp Trung và không đòi hỏi điều kiện gì. Sau đó, Trung liên lạc với Trần Văn Chiêu (ngụ phường 18, quận 4) cũng là đối tượng chuyên làm môi giới xin hộ chiếu và giao cho Chiêu trực tiếp nhận hồ sơ của khách. Trần Văn Chiêu đã nhận tất cả 8 hồ sơ gồm : Hồ sơ của Nguyễn Văn Thành, Nguyễn Kim Liêng, Nguyễn Thị Bé Năm, Nguyễn Thị Hồng Viên, Vũ Đình Tranh, Lâm Lợi, Nguyễn Trọng Tuấn và Nguyễn Văn Hùng. Riêng Trung trực tiếp nhận 4 hồ sơ : Hồ sơ của Trần Ngọc Trí, Hứa Thị Một và 2 hồ sơ nữa y không nhớ tên. Tất cả 12 hồ sơ này Trung đưa cho Nguyễn Kim Liên (vợ Hên) và Liên "chuyển giùm" đến Chung Bá Đức, Trạm trưởng Trạm Vận tải Á Châu. Ông Đức đã lập hồ sơ những người này, mạo danh là lái xe, phụ xe có hợp đồng vận chuyển đi Lào nên đã được các cấp xét duyệt cấp hộ chiếu. Ngoài ra, qua sự giới thiệu của Phạm Văn Quý (ngụ phường 13, Gò Vấp), bà Dương Thị Ngọc Liễu cũng lần ra ông Trạm trưởng Vận tải Á Châu để đặt vấn đề làm hộ chiếu. Thế rồi, dù biết bà Liễu và Vân (con rể bà Liễu) xin làm hộ chiếu để đi buôn nhưng ông ta vẫn xác nhận họ là nhân viên của mình để đề nghị Hợp tác xã (HTX) Ô tô số 9 làm thủ tục xin cấp hộ chiếu. Ở đây, không thể bỏ qua vai trò của HTX Ô tô số 9 đối với trạm vận tải... ma quái này. Tháng 9-1992, Chung Bá Đức đứng ra thành lập Trạm Vận tải Á Châu, trụ sở đặt tại số 49 đường Nguyễn Tất Thành (quận 4). Rồi do quen biết (từng là tài xế xe tải), Đức được ông Đinh Nam Dinh, Chủ nhiệm HTX Ô tô số 9, nhận Trạm Vận tải Á Châu là đơn vị trực thuộc HTX. Và chỉ hơn 3 tháng sau, cuối 1992 Trạm Vận tải Á Châu đã trở thành... điểm tựa cho các con buôn.

Trong khi các con buôn với những hộ chiếu công vụ tự do lộng hành trên cửa khẩu Lao Bảo thì Trạm Vận tải Á Châu cũng đồng thời "liên tục phát triển". Chỉ sau 1 năm, tháng 9-1993, Chung Bá Đức đã đường hoàng ngồi ghế giám đốc Công ty TNHH Vận tải Á Châu cho đến ngày... vô khám (18-8-1994). Thế thì, quan hệ giữa ông Trạm trưởng và ông Chủ nhiệm HTX Ô tô số 9 có ý nghĩa gì ? Con đường từ HTX Ô tô số 9 đến cơ quan chủ quản của đơn vị này để xác nhận hồ sơ nhân sự, quyết định cử CB/CNV (mà thực chất chỉ là con buôn) đi công tác bằng hộ chiếu công vụ để nộp Sở Ngoại vụ xin cấp hộ chiếu thực chất còn "mắt xích" nào nữa ?

Vụ án đã kéo dài hơn 2 năm (tính từ quyết định khởi tố bị can đầu tiên ngày 1-7-1994) và vẫn còn đang tiếp tục điều tra. Thực giả ra sao ? Chúng ta cùng chờ xem ai sẽ ra hầu tòa lần này !

V.K



SV'96 - một cuộc chơi lớn của sinh viên (SV), đã trở thành một sự kiện lớn của năm 1996, không chỉ đối với SV-HS mà còn của nhiều người khác. Tuy đã kết thúc, nhưng những dư âm của SV'96 hãy còn ngân vang. *THCN* xin ghi lại những "cái nhất" qua cuộc thi SV'96.



Một tiết mục của ĐH Kiến trúc TP.HCM - đội có phong cách sinh viên nhất. Ảnh T.A

SV '96- MỘT CUỘC CHƠI LỚN NHẤT CỦA SINH VIÊN

1) 300.000 : Đó là con số lượt người ước tính đến xem trực tiếp các trận đấu SV96. Bình quân mỗi trận đấu thu hút hơn 10.000 người đến theo dõi, có trận lên đến 20.000 - 25.000 người.

Còn khán giả truyền hình ? Chưa có con số thống kê, nhưng chắc chắn là hàng triệu lượt khán giả đã xem các trận đấu trên truyền hình. SV96 thực sự trở thành một cuộc chơi lớn của sinh viên (SV) và không chỉ của SV, một ngày hội của "những người thông thái và vui tính". Theo anh Lại Văn Sâm, chương trình SV96 có số khán giả truyền hình rất đông, chỉ đứng sau 2 chương trình : *Thời sự và Văn nghệ chủ nhật.*

2) NHỮNG NGƯỜI "LIỀU MẠNG" NHẤT : Là Ban tổ chức và giám khảo. Rõ ràng để tổ chức các trận đấu thành công, đặc biệt là về mặt an ninh, Ban tổ chức phải làm việc cật lực, phải phối hợp chặt chẽ, đồng bộ với nhiều ban, ngành, trường, địa phương... để có cách tổ chức hợp lý, an toàn nhất. Thử tưởng tượng có trận lên đến 25.000 khán giả, nếu không giỏi về tổ chức, chắc không ai dám tổ chức.

Giám khảo cũng là những người "liều mạng". Trước bao nhiêu là SV, những người rất nhạy cảm, ở một cuộc thi không có *thang* điểm tỉ mỉ, không có đáp án (phần đố vui), và theo nhiều người là khá... trừu tượng, mà dám chấm điểm công khai thì quả là dũng cảm.

3) NGƯỜI CÓ DUYÊN NHẤT : Không nói ra thì ai cũng biết, đó là anh Lại Văn Sâm, người dẫn chương trình SV96. Có thể nói, tên anh gắn liền với SV96. Cũng khá lạ, ở SV96, một số ủng hộ viên lại cầm băng-rôn ủng hộ... anh Lại Văn Sâm, họ coi anh chính là đội nhà.

Sâu sắc, trí tuệ, nhanh nhạy, có duyên... là những từ thân thương mà khán giả dành cho anh. Anh được một số báo đài bầu chọn là nhân vật của năm 1996.



Cuộc đối thoại giữa "nạn nhân ma túy và thủ phạm" (Đại học Mỹ thuật TP.HCM) - một tiết mục làm khán giả rơi nước mắt.

4) KHÁN GIẢ GHIỀN SV'96 NHẤT: Có lẽ rất khó nói SV nào ghiền SV'96 hơn SV nào. Cuối cùng nhờ... trời mưa to gió lớn nên tạm tìm ra SV ghiền SV96 nhất, đó là SV Đà Nẵng. Dù trời mưa lớn tầm tã từ chiều cho đến hết trận đấu, nhưng hơn 10.000 SV vẫn đội mưa... đứng (đứng chứ không phải... ngồi, mưa ướt đẫm sàn làm sao ngồi !) theo dõi trận đấu nhiệt tình với phương châm "Ai có áo dùng áo, ai có nón dùng nón, ai có... dầu gió dùng dầu gió... miễn là coi SV96 hết thì thôi".

Tại TP.HCM, các trận đấu vòng 1 không bị trời mưa, nhưng từ vòng 2 trở đi thì đêm nào có SV96 thì y như rằng đêm đó trời mưa, từ mưa nhỏ đến mưa lớn. Lớn nhất là trận vòng 3, nhưng "trời mưa thì mặc trời mưa, tôi không có về thì mưa... áo mưa để coi SV96", một *fan* cười khoe cái áo mưa cho biết. Do điều kiện thời tiết "nhẹ nhàng" hơn miền Trung nên SV TP.HCM được... xếp hạng nhì về ghiền SV96.

5) ĐỘI CÓ PHONG CÁCH SV NHẤT : Là đội tuyển SV96 trường ĐH Kiến trúc TP.HCM. Rất ấn tượng ở phần thi tài năng (ở vòng 1 và vòng 3, phần thi tài năng của họ được bầu là... tài năng SV nhất) nhờ biết kết hợp hài hòa giữa cái chung - tính trẻ trung, dí dỏm, trí tuệ - và cái riêng - tính nghề nghiệp Kiến trúc của mình.

Kiến trúc chiếm được nhiều cảm tình của khán giả, được khán giả gọi là "những chàng Kến tài hoa", được bình chọn là đội được khán giả yêu thích nhất.

6) 2 TRẬN ĐẤU HY HỮU : Khó mà tin là có hai đội bằng điểm nhau sau 5 phần thi trong một trận đấu, vậy mà có, không chỉ một trận mà đến 2 trận. Đó là trận về chủ đề *SV với lịch sử và truyền thống dân tộc* (Thủy lợi và Khoa học Xã hội Nhân văn cùng được 502,5 điểm), và *SV với truyền thống tôn sư trọng đạo* (Thủy lợi và Dân lập Thăng Long cùng 485 điểm). Quả là hy hữu vì Thủy lợi đều có mặt ở 2 trận đấu này.

Một trận đấu cũng khá lạ nữa là trận giữa ĐH Tây Nguyên và ĐH Thủy sản Nha Trang (bảng 2, khu vực miền Trung) với chủ đề *SV với nghệ thuật dân tộc*. Bảng này chỉ có 2 đội nhưng cả hai đều cùng được vào vòng sau. Tây Nguyên đầu bảng đương nhiên vào vòng 3, Thủy sản Nha Trang nhì bảng, chỉ thua đội đầu bảng 0,5 điểm, nhưng hay hơn đội nhì bảng 1 là Huế nên cũng vào vòng 3. Đáng tiếc là Thủy sản Nha Trang lại bỏ cuộc ở vòng 3.

7) ĐỘI "XUI" NHẤT SV'96 : Đó là đội ĐH Văn hóa. Sau trận thua oan uổng trước Dân lập Thăng Long, họ đã bán thân tự trách mình cả ngày. Thật xui vì khi tập, phần thi *Hiểu biết xã hội* của Văn hóa (được chọn là phần thi hiểu biết sâu sắc nhất ở vòng 3) không phạm giờ nhưng khi thi, họ diễn hay, được nhiều người vỗ tay, cười reo làm các diễn viên "chựng" lại một chút rồi diễn tiếp. Một chút đó là 17 giây, bị trừ 4 điểm, đành chịu thua Dân lập Thăng Long - đội dẫn đầu bảng - 3 điểm.

8) ĐỘI MAY MẮN NHẤT : Là Dân lập Thăng Long. Ở vòng 1 họ chiến thắng khá sít sao trước Thương mại, ở vòng 2 thì đồng điểm với Thủy lợi nhưng thua "bàn thắng" ở từng phần thi nên vào vòng 3 bằng "vé vớt" (đội nhì xuất sắc), ở vòng 3 thì may mắn vượt qua Văn hóa (bị trừ 4 điểm vì lố giờ) để cầm vé đầu tiên vào chung kết. Dân lập Thăng Long quả là may, nhưng cũng rất xứng đáng.

9) ỦNG HỘ VIÊN VÀ BĂNG-RÔN "ĐỘC ĐÁO" NHẤT : Mỗi người mỗi kiểu nhưng "độc đáo" hơn cả là ủng hộ viên của Kiến trúc và Mỹ thuật TP.HCM. Ủng hộ viên Mỹ thuật với những bộ tóc giả "tích níc cô lo" thật lạ, và rất nhiều mặt nạ, trong đó có mặt nạ Tề thiên đại thánh... Ủng hộ viên Kiến trúc thì rất dễ nhận ra bởi chữ K quấn ngang đầu, một số khác còn thêm sợi dây đỏ. Rồi nào là trống, kèn, kể cả kèn lá thổi ò i e e...

Ủng hộ viên cả hai đội này còn

(Xem tiếp trang 15)

Tin học cho mọi người

MÁY VI TÍNH VÀ NHỮNG TÁC HẠI ĐỐI VỚI SỨC KHỎE CON NGƯỜI

● TRẦN CÔNG TOẠI Msc, Mba.

Hiện nay, máy vi tính đã thâm nhập vào hầu hết các lĩnh vực, và trở thành một bộ phận thiết yếu không thể thiếu được trong công việc hàng ngày đối với một nhóm người. Lực lượng làm máy vi tính chuyên nghiệp và thường xuyên hay bị các chứng mỏi mắt, đau cột sống, suy nhược thần kinh và thể lực, run tay... Đó là những hiện tượng thường xuyên xảy ra, nhưng cho đến nay ngành y vẫn chưa kết luận được một cách chính xác là làm việc với máy tính có hại đến sức khỏe con người như thế nào, nguy cơ tới đâu.

NGUYÊN NHÂN DO ĐÂU ?

Người làm việc với máy vi tính thường xuyên thì hay bị nhức đầu, là do những nguyên nhân sau:

- Màn hình chất lượng quá thấp, thiếu độ nét.
- Bị gò bó, thiếu không khí do ngồi bất động lâu.
- Làm việc quá căng thẳng.
- Mắt làm việc liên tục và kéo dài.
- Tập trung tinh thần liên tục và kéo dài.
- Điện thế không ổn định, tác động đến màn hình bị nhấp nháy...

MỘT SỐ PHƯƠNG PHÁP HẠN CHẾ VÀ KHẮC PHỤC

Để giảm đến mức tối đa những tác động có hại khi làm việc với máy vi tính, chúng tôi đề nghị một số yêu cầu về điều kiện làm việc, về màn hình, về kính lọc màn hình như sau:

- Điều kiện làm việc:

+ Áp dụng thời gian hợp lý cho việc nghỉ giữa giờ sau 4 giờ làm việc liên tục trên máy tính, và có thể thay đổi công việc một số lần để tránh ngồi lâu, giảm sự tập trung cao độ.

+ Người sử dụng máy tính, nên thường xuyên đi khám mắt, nếu cần thiết phải chọn kính mắt cho phù hợp.

+ Nơi làm việc phải thoáng mát, không ồn ào nhằm giảm bớt tối đa những tác động có hại đến mắt và sức khỏe của người sử dụng.

+ Nên chăng sau mỗi giờ làm việc, nghỉ chừng 5 hoặc 10 phút, ngồi tại chỗ nghe một bài nhạc hoặc một đoạn phim từ máy tính ?

+ Người sử dụng máy tính không được phép ngồi gần màn hình dưới 50 cm.

-Những tiêu chuẩn về kính lọc màn hình phải đạt:

+ Tia cực tím < 10mw/m².

+ Tia X dưới 0,25 m SV.

+ Các tia sáng đi đến và qua kính lọc phải bị làm yếu đi từ 1,5 đến 3,5 lần.

+ Sự phản chiếu ánh sáng của kính lọc phải nằm trong khoảng 0,1 đến 0,6%. Những kính lọc tốt phải có độ phản chiếu ánh sáng thấp hơn so với màn hình tối thiểu là 10 lần.

Những loại kính lọc màn hình máy tính thông dụng hiện nay, gồm có:

+ Kính lọc nhiều lớp, tối thiểu là ba lớp:

. lớp polar làm yếu các tia sáng đi qua kính lọc từ màn hình cũng như từ bên ngoài.

. lớp dẫn điện.

. lớp chống tia phản chiếu.

Loại kính lọc này có thể dùng cho tất cả các kiểu màn hình.

+ Kính lọc được chế tạo từ chất dẫn điện làm giảm trường tĩnh điện, loại này chỉ dùng cho một số loại màn hình được chỉ định.

+ Kính lọc được chế tạo từ các chất không dẫn điện rẻ tiền như pratic, nhưng loại kính lọc này chỉ lọc được tia phản chiếu, nhưng không làm giảm cường độ của trường tĩnh điện cũng như trường điện từ.

Do đó, tùy theo điều kiện và tùy khả năng, mà bạn chọn loại kính lọc màn hình máy vi tính cho phù hợp. Tốt nhất chọn loại kính lọc nhiều lớp, nhưng loại kính này ở thị trường Việt Nam rất hiếm và rất đắt.

- Đối với màn hình máy tính :

Màn hình máy tính cần phải trang bị thêm kính lọc, bởi vì nếu không chúng ta sẽ phải chịu những tác hại sau:

+ Tia cực tím tác động đến các tế bào da.
+ Trường điện từ với tần số thấp và rất thấp.
+ Tia X.
+ Trường tĩnh điện gây nên gió tĩnh điện.
+ Nhòe màu, nhòe ảnh do chất lượng màn hình thấp.
+ Sự phản chiếu ánh sáng bên ngoài trên màn hình làm chúng ta phải căng mắt...

Sức khỏe của con người là vô giá, máy tính lại không thể thiếu được trong thời đại hiện nay, do đó để có sức khỏe tốt, làm việc được lâu dài với máy tính, người sử dụng cần phải có một thời khóa biểu làm việc hợp lý, mặt khác cần phải chọn màn hình có độ phân giải cao, chất lượng tốt.

T.C.T

ÔI, CHỮ NGHĨA!

● NGUYỄN VĂN TRAI

Có thể nói, những năm gần đây phong trào học tiếng Anh và nhu cầu sử dụng Anh ngữ của dân ta càng ngày càng cao. Số du khách ngoại quốc, mà đa số đều sử dụng tiếng Anh, đến Việt Nam ngày càng nhiều, đó là tín hiệu đáng mừng.

Tuy nhiên, có một khía cạnh tuy nhỏ nhưng gây khó chịu không ít cho những ai biết tiếng Anh. Đó là việc dùng tiếng Anh sai lệch. Những sai sót này có nhiều mức độ khác nhau, do nhiều nguyên nhân. Có thể là do khâu in ấn, phiên dịch sai. Có thể là do bản thân người thực hiện hay người chủ xướng không thạo tiếng Anh lắm. Do đó, có những sai sót vừa khó hiểu vừa khó thông cảm được. Xin đưa một số ví dụ từ báo, đài, và thậm chí ở vài nơi "thập mục sở thị".

- *Attorney General Mohtar Abdullah (Malaysia)*: bị dịch nghĩa là *Đại tướng Attorney Mohtar Abdullah* trên một tờ báo ở TP.HCM ngày 31.1.96. Từ *Attorney General* có hai nghĩa chính: một là Bộ trưởng tư pháp của Mỹ, hai là quan chưởng lý, thường kiêm chức cố vấn luật pháp cho trưởng ngành hành pháp như tổng thống hay thủ tướng.

- *Giải thưởng lớn Tiger '96 lần I: Tiger Grand Frix'96* (chương trình truyền hình tối 19.4.96). *Grand Prix* lại viết sai thành *Grand Frix*, không còn ý nghĩa gì cả.

- *Which will Vietnamese should choose, plastic gates or those made of natural leaves ?* (Dân Việt Nam sẽ (nên) chọn loại nào, cổng bằng plastic hay cổng làm bằng lá cây tự nhiên ?) đăng trên một tờ báo ngày 29.4.96. Câu trên sai lỗi ngữ pháp sơ đẳng: thừa từ *should*. Nếu muốn dùng nghĩa "nên" thì phải bỏ từ *will*, thay vào đó bằng từ *should*, tức là *Which should Vietnamese choose...?*



- *Traffic jams appear in HCMC everyday* (nạn kẹt xe xảy ra ở TP.HCM hàng ngày) trên một tờ báo ngày 29.4.96. Từ *every day* phải viết thành hai từ chứ không phải một. Cả hai từ đều có nghĩa là hàng ngày, nhưng từ loại khác nhau. Nếu viết thành một từ thì nó là tính từ, bắt buộc phải có danh từ theo sau, còn viết thành hai từ thì đó là trạng từ, có thể đứng ở đầu câu (nhấn mạnh) hoặc ở cuối câu. Trường hợp thứ ba, *every day* viết thành hai từ thì *day* là một danh từ chung bình thường, *every* là một tính từ bất định bổ nghĩa cho *day*. Thí dụ: *Every day is the same for me* (Đối với tôi, ngày nào cũng như ngày nấy).

- *VN Airlines leases three new aircrafts* (Hãng không VN thuê ba máy bay mới) trên một báo ngày 9.5.96. Từ *aircraft* không bao giờ thêm *s*. Trong tiếng Anh, có nhiều danh từ ở số ít hay số nhiều đều viết như nhau.

- *Một quả bom 500 bảng Anh... (Tin thêm về vụ có bom, đạn trong lô hàng xuất...* trên một tờ báo ngày 21.5.96). Có sự hiểu sai nghĩa của từ *pound* vừa có nghĩa là *bảng Anh* (đơn vị tiền tệ có ký hiệu£) vừa có nghĩa là *cân Anh* (đơn vị đo lường = 452 gram có ký hiệu là Lb hoặc Lbs). Quả bom nặng 500 cân Anh biến thành quả bom giá 500 bảng Anh!

- *Quán cơm Bình dân Fast Food (Hamberger !)*. *Hamburger* viết sai thành *Hamberger* (Nay đã xóa).

- *Ăn qua Fax... nhà hàng AnCle Sam... món thuần túy Mỹ Anion ring* trên một báo ngày 1.12.96 : *AnCle Sam* và *Anion ring* chẳng ra được thứ tiếng gì cả, mà phải viết *Uncle Sam* tức là *Chú Sam (Mỹ)* và *Onion ring* nghĩa là *khoanh củ hành tây* hay món củ hành tây xắt khoanh.

- *Zaire*: tên một nước ở châu Phi bị một số báo chua cách đọc thành "Dai-a" nên không ai biết phải đọc thế nào cho đúng. Ngay cả xướng ngôn viên của đài phát thanh và truyền hình cũng phát âm sai, nghe phát... rầu. Thiết nghĩ, những từ có hai âm tiết trở lên của một ngoại ngữ nào đó, nếu muốn chua cách đọc (*chua* chứ không phải *phiên âm*) ra tiếng Việt để cho đại chúng đọc tương đối chính xác, cũng nên cẩn thận phân vần bằng những gạch nối. *Zaire*: Gia-la hay ít ra là Da-ia chứ hoàn toàn không phải là Dai-a. Dù phát âm theo tiếng Anh hay tiếng Pháp, vẫn là *Gia-ia*. Tuy nhiên, dù là người biết ngoại ngữ hay không, vẫn thích có từ nguyên gốc bằng tiếng Anh hoặc Pháp để trong ngoặc, sau phần chua cách đọc, để tiện việc nghiên cứu thêm.

- *What so ever* (trên một báo, 13.12.96): từ *Whatsoever* (bất cứ điều gì) vừa là tính từ vừa là danh từ, là dạng nhấn mạnh của *Whatever*, phải được viết thành một từ. Nếu viết rời ra nó không còn có nghĩa gì cả.

- *Aba Dhabi..., vua Zayed Bin Sultan Al-Nahayan* (trên một báo, 15.12.96): Abu Dhabi là một trong 7 nước cấu thành Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất, cũng là tên thủ đô của Các Tiểu Vương Quốc này. Tên của nhà lãnh đạo Tiểu Vương Quốc Abu Dhabi là Zaid ibn Sultan an-Nahayan, cầm quyền từ ngày 2.12.1971 đến nay.

- *Aircondition cafe Hoàng Hôn*: khi gặp động từ *to aircondition* cần hiểu rõ ý nghĩa, cách dùng và những hình thức liên quan đến nó. *Aircondition*: điều hòa không khí; *airconditioned* được dùng như tính từ, có nghĩa là được điều hòa không khí, có gắn máy lạnh; *airconditioner*: cái máy lạnh, máy điều hòa không khí; *airconditioning*: sự điều hòa không khí, hệ thống điều hòa không khí, hay gọi tắt là máy lạnh. Do đó, nếu muốn nói *Cà phê máy lạnh* thì phải nói là *Airconditioned...*

- *Foreign Languages Center*: theo quy tắc ngữ pháp tiếng Anh thì nếu một danh từ làm chức năng tính từ bổ nghĩa cho một danh từ khác thì danh từ đó phải ở dạng số ít. Thí dụ: *toy shop* (cửa hàng đồ chơi), *shoe store* (tiệm giày), *department store* (cửa hàng bách hóa), *movie theater* (rạp chiếu bóng), *fortune teller* (thầy bói)... Tuy nhiên, có một số trường hợp thì ngược lại, phải dùng dạng số nhiều, vì dùng số ít nghĩa sẽ khác hẳn. Thí dụ: *arms race* (cuộc chạy đua vũ trang), *Savings account* (trương mục tiết kiệm), *communications satellite* (vệ tinh thông tin liên lạc)...

Vân vân và vân vân. Đọc báo, nghe đài, đi một vòng Sài Gòn thấy còn nhan nhản những sai sót như thế. Người viết bài này không hề có ý "bới lông tìm vết" mà chỉ có một mục đích duy nhất là giải tỏa thắc mắc cho các bạn mới học tiếng Anh, hay có biết tiếng Anh nhưng chưa nghiên cứu kỹ lắm. Hy vọng rằng, bất cứ ai, mỗi khi dùng tiếng Anh thì cũng nên cẩn thận hơn, để tránh bị người ngoại quốc hiểu sai và gây khó chịu cho người biết tiếng Anh trong nước.

N.V.T

CÔNG TY TỔ CHỨC BIỂU DIỄN TP HỒ CHÍ MINH :

KHÔNG CHỈ TỔ CHỨC BIỂU DIỄN

● NGUYỄN VIỆN



Ông Nguyễn Thành Nghĩa, Giám đốc Công ty Tổ chức biểu diễn TP.HCM.

Thành tích trong năm 1996: tổ chức biểu diễn trong nước được 3.372 xuất với 796.285 lượt người xem; tổ chức cho các đoàn nghệ sĩ thành phố đi biểu diễn ở nước ngoài được 32 xuất với 30.800 lượt người xem, tổ chức cho các đoàn nước ngoài đến diễn tại thành phố được 11 xuất với 20.000 lượt người xem; ngoài ra còn tài trợ, cứu trợ, làm công tác xã hội 803 triệu đồng và 40.000 USD.

Tuy nhiên, đấy chưa phải là tất cả. Ông Nguyễn Thành Nghĩa, Giám đốc Công ty Tổ chức biểu diễn thành phố xác định nhiệm vụ của công ty: Tổ chức biểu diễn giao lưu văn hóa nghệ thuật trong và ngoài nước, qua đó tạo nguồn vốn để tổ chức biểu diễn phục vụ các nhiệm vụ chính trị tại thành phố và các tỉnh phía Nam; tôn tạo, nâng cấp và trang bị cho ngành biểu diễn; kinh doanh các dịch vụ văn hóa. Được hình thành như một doanh nghiệp, Công ty Tổ chức biểu diễn trước hết phải tạo ra hiệu quả kinh tế nhằm đi đến những hiệu quả xã hội.

Trong chiều hướng ấy, đã có những cuộc biểu diễn của các đoàn nghệ thuật phía Bắc như Nhà hát Kịch Hà Nội, Nhà hát Kịch VN, Đoàn Chèo Ninh Bình, Kịch Hải Phòng... Các đoàn nghệ thuật nước ngoài như của Pháp, Nhật, Mỹ, Cuba và Hồng Kông; đặc biệt là có sự đóng góp của các cộng tác viên (bầu show) như Phú Quang, Ngọc Tân, Duy Ngọc, Quốc Thắng đã làm cho các chương trình của công ty được diễn ra liên tục suốt năm.

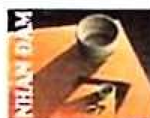
Mặt khác, các chương trình của đoàn nghệ sĩ VN ra biểu diễn ở nước ngoài cũng đem lại những hiệu quả rất lớn. Nó chứng minh cho đường lối mở cửa của Nhà nước và làm ấm lòng đồng bào xa quê hương.

Hiện tại, Công ty TCBD còn quản lý 11 rạp trong thành phố. Trong những ngày sắp tới, sẽ tập trung sửa chữa Nhà hát Thành phố với kinh phí dự trù 25,7 tỉ (gồm phục chế phần mái và phía ngoài Nhà hát; trang trí lại phía trong; trang thiết bị hệ thống sân khấu, âm thanh, ánh sáng hiện đại hơn - nhập từ Singapore). Tại khu vực Gia định, sẽ nâng cấp rạp Gia Định (Cao Đồng Hưng cũ). Tại khu vực Chợ Lớn, nâng cấp rạp Thủ Đô. Đối với những rạp không thuận lợi về mặt kinh doanh, sẽ liên kết liên doanh tổ chức các hoạt động tổng hợp. Cụ thể tại rạp Quốc Thanh, Lao Động A-B, ngoài một sân khấu biểu diễn cao cấp (với khoảng từ 100-200 ghế) có thể biểu diễn nhạc thính phòng, ca nhạc dân tộc..., sẽ là các khu vực kinh doanh phục vụ văn hóa. Cũng trong chiều hướng này, ở mỗi khu thành phố mới sẽ có một cụm hoạt động văn hóa tổng hợp như vậy.

Dù thế nào cũng không thể quên Tết Đinh Sửu sắp đến. Công ty Tổ chức biểu diễn dự kiến sẽ có các chương trình phục vụ công nhân ở Suối Tre, Cẩm Mỹ, Bình Long, Phước Long, Kiên Lương; chương trình Festival những chương trình, những tiết mục hay nhất trong năm và quan trọng nhất là hợp tác với Đoàn Văn công thành phố tổ chức biểu diễn cải lương tại rạp Thủ Đô, phục vụ miễn phí và đưa rước tận nơi đối với các bà mẹ VN anh hùng trong ngày mùng một Tết.

Ngoài các đoàn nghệ thuật chuyên nghiệp thuộc sự quản lý của Sở Văn hóa Thông tin, tất cả các hoạt động sân khấu nghệ thuật trong thành phố đều do Công ty Tổ chức biểu diễn chịu trách nhiệm. Không kể các chương trình của nghệ sĩ nước ngoài, thì các chương trình của thành phố trong năm qua không gây được mấy ấn tượng, trừ một *Hạn hán và cơn mưa* được trông đợi quá lâu.

N.V



Giấc mơ đầu năm

CHỦ NHẬT ● HOÀNG PHỦ NGỌC TƯỜNG

Hầu như đêm nào tôi ngủ cũng nằm mơ, có cả những giấc mơ về Thiên đường và Địa ngục, và kinh nghiệm cho phép tôi kết luận rằng không giấc mơ nào không bắt nguồn từ thực tại mà tôi đã sống. Đầu năm 1997 này, tôi có một giấc mơ hơi lạ, xin sẽ kể lại sau. Bây giờ, tôi xin phép nói về một sự kiện mà tôi cho rằng đã gợi ra giấc mơ của tôi.

Xin nói ngay, sự kiện ấy là tại phiên họp vào cuối năm 96 vừa qua, Quốc hội đã không phê chuẩn kiến nghị của đoàn đại biểu Thừa Thiên - Huế xin chuyển đổi tỉnh Thừa Thiên - Huế thành ra thành phố Huế, như đã được thông báo tại chỗ trên vô tuyến truyền hình VN.

Sau sự kiện này, nhiều người vốn quan tâm đến hoàn cảnh đặc biệt của Huế có đến nhà tôi đàm luận, có cả những vị lão thành cách mạng, bày tỏ sự đồng tình của họ trước quyết định hợp lý nói trên của Quốc hội. Tôi xin tóm tắt ý kiến của các vị với tư cách là nhà báo thường được các vị tìm tới để nhàn đàm về chuyện đời.

Thứ nhất, không một định nghĩa nào của thế giới chứa đựng nổi một ý niệm "thành phố" kiểu như vậy. Một thành phố với tỉ lệ 90% là nông nghiệp ? Một dòng sông bắt nguồn từ thâm sơn cùng cốc đổ ra tới biển lại nằm gọn trong lòng một thành phố ? Một thành phố có cả voi và cọp đi ngoài đường ?

Thứ hai, Nhà nước có phép lạ nào để "đô thị hóa" một địa bàn bát ngát như vậy ?

Và nếu vậy thì thứ ba, chẳng qua chỉ là một sự đổi tên gọi từ tỉnh TT-H ra "TP Huế", ngoài ra chẳng có gì khác cả.

Tôi phải thừa nhận rằng ý kiến của các vị là sáng suốt một cách khoa học, vừa là tâm huyết, vì Huế.

Nhưng vậy thì có chăng, một giải pháp khả thi để nâng cấp quản lý nhà nước với TP Huế trở thành đơn vị hành chính cấp tỉnh, thay vì trong thực tế nó vẫn chỉ là một cấp quận huyện ? Đây không là chuyện đua đòi, mà là một quy chế cần cho tương lai phát triển của Huế, một cố đô của đất nước.

Một giải pháp nhằm tạo một cơ chế thuận lợi như vậy, do UNESCO đề xuất trong cuộc hội thảo khoa học năm 1994 trong dịp trao bằng "Di sản Thế giới" cho Huế, là Huế được Chính phủ công bố danh hiệu "Thành phố Lịch sử" với quy chế đặc biệt của nó, như một số quốc gia ở Đông Nam Á đã làm đối với những thành phố cổ của họ, và được sự hợp tác của UNESCO (Tôi đã có dịp trình bày khái niệm "Thành phố Lịch sử" này trên Báo TN, ngay sau hội nghị các chuyên gia quốc tế về Huế).

(Xem tiếp trang 12)


Từ các giải mới, bóng đá trẻ VN sẽ được quan tâm tốt hơn 7

Bóng đá Việt Nam năm 97

3 GIẢI MỚI LẦN ĐẦU SẼ ĐƯỢC TỔ CHỨC

• QUANG TUYẾN

Trong năm 97, ngoài các giải đã đi vào hệ thống thi đấu quốc gia như Giải vô địch, Cúp Quốc gia, Cúp Độc lập, Cúp TP.HCM, Giải Trẻ U-19 của Sở TDTT Hà Nội tổ chức do IBM tài trợ v.v. sẽ có thêm 3 giải bóng đá mới lần đầu tiên được tổ chức chính quy và nếu như cuộc thử nghiệm này thành công, thì từ năm 98 sẽ là 3 giải nằm trong hệ thống hoàn chỉnh của bóng đá Việt Nam. Đó là Giải thiếu niên toàn quốc, Giải bóng đá trong nhà dành cho đội mạnh và Giải trẻ toàn quốc U-22 do Trung ương Hội Liên hiệp Thanh niên Việt Nam và Báo *Thanh Niên* đứng ra tổ chức.

Giải bóng đá Thiếu niên toàn quốc, Cúp IBC (sẽ dành cho lứa tuổi 12-14) là một hoạt động thiết thực. Sau thành công của Cúp bóng đá nhi đồng tổ chức vào năm qua tại Hà Nội, Tổng cục TDTT và Quỹ hỗ trợ tài năng trẻ phối hợp đã quyết định từ năm 97, ngoài giải nhi đồng, sẽ tổ chức song song giải thiếu niên. Các đơn vị tỉnh, thành, ngành tham dự cũng sẽ chia làm 7 bảng đấu loại do Bắc Thái, Quảng Ninh, Nghệ An, Đà Nẵng, Khánh Hòa, Đồng Nai, Đồng Tháp, làm bảng trưởng chọn 7 đội đầu bảng vào chung kết cùng với đơn vị đăng cai (năm 97, đăng cai giải nhi đồng là TP.HCM và giải thiếu niên là thủ đô Hà Nội). Cả 2 giải sẽ bắt đầu tranh vòng loại theo khu vực từ tháng 3, và vòng chung kết sẽ diễn ra trong tháng 7 hoặc tháng 8. Có thêm Giải thiếu niên toàn quốc (BTC đang nghiên cứu sẽ đá 7 người hay 11 người, trong một sân kích cỡ như thế nào và điều lệ ra sao để phát huy được mặt nổi trội của các em là kỹ thuật và tư duy chiến thuật), màu sắc của bóng đá trẻ sẽ tươi tắn, sáng sủa hơn. Và từ giải thiếu niên này, bóng đá VN có quyền hy vọng tổ chức được đội tuyển U-16, để dự các giải bóng đá thiếu niên Đông Nam Á và Châu Á.

Giải bóng đá trong nhà sẽ là một hoạt động của các đội mạnh, chủ yếu cần những cầu thủ nhanh nhẹn, khéo léo và chơi tập thể sắc sảo. Sau lần bỏ lỡ cơ hội dự giải vô địch trong nhà châu Á, do Malaysia tổ chức tháng 8 năm qua, LĐBĐ VN đã tự thấy, cần thiết phải có hình thức giải thi đấu này để nâng cao hơn nữa trình độ các cầu thủ, nhất là tập cho các cầu thủ kiểm soát và xử lý bóng tốt hơn trong phạm vi hẹp. Suy nghĩ ấy đã gặp nhau nơi Sở TDTT Quảng Nam-Đà Nẵng và Công ty Tiếp thị Thể thao Á vận. Trong đầu quý I/97 này, họ sẽ ngồi lại với nhau, thảo luận cách thức và điều lệ thi đấu hoàn chỉnh, để Giải bóng đá trong nhà thử nghiệm lần đầu sẽ diễn ra vào khoảng cuối tháng 4 hoặc trong tháng 5-97. Trước mắt, theo nguồn tin từ Đà Nẵng, BTC sẽ mời 8 đội tham dự là đại diện các CLB mạnh, và đội chủ nhà Đà Nẵng. Giải thưởng cho cuộc thi bóng đá trong nhà này sẽ rất hấp dẫn. Hy vọng trong thời gian nghỉ giữa 2 giai đoạn Giải vô địch quốc gia (Đội tuyển tập trung dự vòng loại Giải thế giới), các cầu thủ ưu tú còn lại của bóng đá VN sẽ có thêm một nơi để trình diễn tài năng.

Vào ngày 26-3-97, đúng dịp kỷ niệm lần thứ 66 ngày thành lập Đoàn, thực hiện quyết định liên tịch giữa Trung ương Đoàn TNCS HCM và Tổng cục TDTT, Trung ương Hội Liên hiệp Thanh niên Việt Nam và Báo *Thanh Niên* sẽ đăng cai tổ chức Giải bóng đá trẻ U-22 toàn quốc. Đây cũng là một giải mang tính thử nghiệm và được Liên đoàn Bóng đá VN hỗ trợ về chuyên môn. Giải sẽ diễn ra tại thủ đô Hà Nội với 8 đội tham dự, gồm các đội tuyển Hà Nội, TP.HCM, Quân Đội, Bộ Nội vụ, Tuyển Miền Trung, ĐBSCL, Tây Nguyên và Đồng bằng Bắc bộ. Các đội tuyển này sẽ do LĐBĐ VN gợi ý với các địa phương để thành lập, trên cơ sở các đội A1 và các đội trẻ toàn quốc. Cũng có thể trong các khu vực, nếu vì lý do khách quan không thành lập đội tuyển được, sẽ cử các đội liên quân làm đại diện tham dự. Cuối tháng 1 này, LĐBĐ VN sẽ phổ biến điều lệ, lịch thi đấu, các quy định của giải. Báo *Thanh Niên* sẽ lo phần giải thưởng, công tác tuyên truyền, vận động tài trợ và các chế độ khen thưởng, bồi dưỡng cho giải. Với việc tổ chức giải U-22, Trung ương Đoàn TNCS HCM, Trung ương Hội LHTN VN và Báo *Thanh Niên* hy vọng sẽ tạo được một gương mặt lành mạnh, khỏe khoắn cho bóng đá trẻ nước nhà để từ đó có đủ cơ hội và điều kiện tiến lên thành lập đội tuyển tham dự vòng loại các giải Olympic và Giải châu Á. Qua giải, TCTDTT sẽ có được một cái nhìn đầy đủ hơn để đầu tư, tuyển chọn lực lượng, hình thành một đội ngũ kế thừa xứng đáng cho bóng đá Việt Nam trong tương lai.

Như vậy, với các giải trẻ được tổ chức lần lượt trong năm 97, bóng đá VN đã có đầy đủ các giải từ nhi đồng (U-11), thiếu niên (U-14), trẻ (U-19) và trẻ Olympic (U-22), với khoảng cách đều nhau 3 năm.

Q.T



Hãy nghe Pete

Trong tuần trước, nhân dịp đầu năm, cây vợt tennis số 1 thế giới Pete Sampras đã dành cho tờ *C & R*, một tạp chí thể thao vừa mới xuất bản của Pháp, một bài phỏng vấn dài về cuộc đời, về sự nghiệp của anh cũng như những gì anh nhận thấy trong làng thể thao thế giới vào năm qua. Xin lược trích :

- *Làng quần vợt thế giới, theo anh, có gì đáng chú ý nhất ?*

- Hẳn là, quá nhiều cây vợt hàng đầu đến từ các nước như bây giờ. Trước kia, dẫu còn bé, tôi cũng hiểu đôi chút rằng, các cây vợt Mỹ ít gặp phải các đấu thủ lớn như hiện tại. Tôi có thể kể, ngoài tôi, Chang và Agassi ra, thế giới đã cho thấy nào Krajicek, Ivanisevic, Pioline, Kafelnikov, Muster và Becker vẫn còn rất khỏe. Tôi cho rằng, sự kiện Michael Chang nằm ở Top 10 phía các cây vợt nam, và Kimiko Date của Nhật nằm ở Top 10 phía các cây vợt nữ, đã cảnh cáo chúng ta rằng, trong một tương lai chẳng xa lắm nữa đâu, các đấu thủ châu Á sẽ *thực sự* làm chúng ta lo lắng. Họ sẽ thường xuyên đứng trong top 10, sẽ chơi hay đều đặn hơn, và giành chỗ của các đấu thủ phương Tây.

- *...Những gì luyến tiếc nhất trong năm, với anh ?*

- Một là, sự ra đi của Gaby (Sabatini) và Kimiko (Date) phía bên nữ. Đó là 2 cây vợt rất khó tìm, họ trẻ trung, linh hoạt và còn có thể cầm vợt thêm dăm năm nữa, thế mà đã bỏ cuộc quá sớm. Hai là, sự tuột dốc của Andre (Agassi), nhưng dường như trong năm 96, chức vô địch ở Atlanta cũng đủ để anh ấy thấy vui lòng rồi. Ba là, sự ra đi của Stefan (Edberg) sau nhiều năm đứng vững vàng trên sân tennis. Bốn là, trật tự trong Top 10 phía chúng tôi, năm qua ít có sự thay đổi quá. Tôi đặc biệt thích Kafelnikov, chàng trai này trong một năm làm được quá nhiều việc. Một đối thủ lớn, nhưng vẫn chỉ thấy riêng anh ấy vẫy vùng...

- *...Và thể thao nói chung, anh thấy sao ?*

- Rất thích trận đấu của Evander (Holyfield) trước Mike (Tyson). Rất thích đội bóng của Stahl (đội bóng đá nữ Mỹ) khi họ vô địch Atlanta 96, cũng như đội Nigeria. Tôi mê xem bóng đá lắm, thời gian gần đây bóng đá lại diễn ra đều đặn chỗ chúng tôi, nên được xem nhiều hơn. Với bóng bàn, tôi rất thích khi một cây vợt chỉ mới 20 tuổi như Kong Linghui mà đã trở thành số 1 thế giới. Tôi phục Michelle Smith, các huy chương vàng Atlanta của chị ấy hẳn là làm cả nước Ailen ứa nước mắt. Và, nói không vì mục đích nào đâu nhé, tôi rất vui khi đội Nam Phi giật chức vô địch bóng đá châu Phi. Tôi chỉ thấy tiếc một điều, ấy là, chấn thương trong thể thao vẫn còn quá nhiều, ước sao cho chuyện ấy có đỡ đi...

Pete vẫn là anh, ngay cả khi không đứng trên sân bóng. Bạn có thấy thế không ?

N.L

O.M TỰ "LÊN DÂY CÓT"

• NGUYỄN HỒNG

Năm 1993, Olympic Marseille đoạt cúp C 1 châu Âu và cùng năm đó, họ bị đánh tụt hạng ở giải VĐ Pháp vì dính líu đến vụ mua bán độ với CLB Valenciennes trong một trận đấu. Lận đận ở giải hạng 2 suốt 2 mùa bóng, O.M trở lại hạng đội mạnh và sau 22 vòng đấu, họ đang nuôi tham vọng trở lại đấu trường châu Âu.

Rất quả quyết, ông bầu mới của Olympic Marseille là Robert Louis Dreyfus tuyên bố đội bóng của ông sẽ có mặt tại 3 cúp châu Âu trong mùa bóng tới. Chỉ trong một tuần lễ, O.M đã 2 lần đá bại Auxerre, đội bóng đoạt thành tích kép ở nước Pháp năm ngoái và lọt vào tứ kết Cúp C1 năm nay. Trận đấu thứ nhất, Marseille đè bẹp Auxerre đến 3-0 - đây là trận thứ 7 liên tiếp không thua của họ trong giải VĐ Pháp. Vài ngày sau, họ lại đá bại Auxerre 3-2 ở vòng 1/16 Cúp quốc gia.

"Chiến thắng này rất quan trọng, nó nuôi sống tham vọng góp mặt trên sân cỏ châu Âu vào mùa bóng tới của chúng tôi." - Dreyfus cho biết.

Chuỗi thắng lợi của Marseille bắt đầu từ trận thắng Monaco 3-1 - khi ấy Monaco đang dẫn đầu bảng. Tỉ số hòa 0-0 trên sân Paris St Germain trong trận đấu tiếp theo, càng khẳng định sự trở lại của một tên tuổi lớn sau một thời gian dài lặng tiếng. Linh hồn của O.M không ai xa lạ, chính là cầu thủ hồi đầu Yordan Letchkov người Bungari, anh vừa đoạt danh hiệu tiền vệ con thoi số 1 trong đội hình *Onze vàng*. Anh đã làm mê mẩn các *fan* của O.M bằng những bàn thắng quyết định, giúp đội nhà giành thắng lợi trước Caen và Nantes. Anh đã chứng tỏ mình là thủ lĩnh thực sự trong chiến thắng 3-0 của O.M trước Auxerre. HLV Gérard Gili không giấu vẻ hài lòng : "Tôi có các cầu thủ đủ sức hợp thành một đội bóng lớn. Họ biết cách phòng thủ hiệu quả và quan trọng hơn cả là tận dụng rất tốt những cơ hội của mình."


Thủ môn Andreas Kopke

Khung thành Marseille hiện do thủ môn giỏi nhất thế giới Andreas Kopke trấn giữ - Kopke là thủ môn của đội tuyển Đức vô địch Euro'96 vừa qua. Cặp trung vệ người Ý Ivan Franchoschil và Alberto Mascuil tạo thành tấm lá chắn vững chắc. Chỗ mạnh nhất của Marseille là ở khu giữa sân, với sự có mặt của tuyển thủ Pháp Reynald Pedros, của Eric Roy và Letchkov. Trong trận gặp Auxerre, số cơ hội do hàng tiền vệ của Marseille tạo ra nhiều hơn hẳn đối phương, và đó chính là chìa khóa dẫn đến thành công của họ, dẫu các cầu thủ ghi bàn là tiền đạo Marc Libbra và hậu vệ Hamada Jambay (ghi đến 2 bàn vào lưới Auxerre). Hiện Marseille đang nhắm đến tiền đạo người Croatia là Goran Vlaovic - Vlaovic đang đá cho Valencia trong giải VĐ Tây Ban Nha. HLV Gili hy vọng anh sẽ cùng cựu tuyển thủ Pháp Xavier Gravelaine tạo thành "dàn súng" mạnh, đưa O.M trở lại đấu trường châu Âu trong thời gian sớm nhất có thể.

N.H

BẠN BIẾT CHƯA?

Tuần này, thể theo yêu cầu của bạn đọc, TNCN xin giới thiệu một số đồ gia dụng cần thiết cho các bà nội trợ.



*** Nút vặn nắp nồi**

Thật phiền cho các bà nội trợ, khi nắp nồi, nắp chảo của mình bị hư, bị gãy mà chẳng có gì thay. Đừng vội bỏ nắp nồi, phí lắm, hãy đến siêu thị Minimart Q.10 TP.HCM mua một nút vặn nắp nồi. Có 2 loại khác nhau được gắn lên vỉ giấy, chỉ cần gỡ bỏ nút vặn cũ, thay cái mới, là có thể dùng ngay được. Giá 15.000 đ/vỉ 2 cái.

*** Nước súc miệng**

Hiệu LANDER của Mỹ, dung tích chai lớn 700 ml, chai nhỏ 475 ml, có 5 màu (vàng, trắng, hồng, xanh biển, xanh lá) với 5 mùi vị khác nhau nhưng cùng một công dụng: khử mùi hôi, khử mùi hành tỏi, sát trùng, giúp nướu răng không lở, tránh viêm họng. Có thể dùng cho trẻ em bằng cách pha loãng nước súc miệng với một ly nước lọc, bé có thể nuốt, vô hại. Giá chai lớn 700 ml là 30.000 đ, giá chai nhỏ 475 ml là 21.500 đ, được bán tại các nhà thuốc tây và siêu thị trong thành phố.



*** Túi đá**

Thật tiện dụng khi tổ chức những buổi picnic, dã ngoại. Bạn có thể mang nước đá lạnh đi rất tiện. Hãng của Đan Mạch, là một túi nylon dày có miệng với đế hứng nước, khi đổ đầy nước, bạn sẽ cài miệng bao theo hướng dẫn, đặt vào tủ lạnh ngăn đá. Vài tiếng đồng hồ sau, sẽ có những cục nước đá tròn hay chữ nhật, gỡ đá ra dễ dàng. Một bao đá làm được khoảng 4 kg nước đá, giá 13.000 đ/bao, nhưng chỉ dùng được một lần rồi bỏ.



*** Kem và máy để tẩy lông**

Gillette là nhãn hiệu nổi tiếng về máy cạo râu. Để giúp cho các bà tẩy đi những lông chân hay tay mọc mất thẩm mỹ, Gillette đã giới thiệu một loại kem mút bôi đều lên những chỗ lông mọc, có tác dụng làm mềm lông, trong kem có nhựa cây Nha đam (lô hội - Aloe Vera) rất tốt. Sau vài phút, kem đã thấm đều, dùng máy cạo sát chân lông và không gây đau rát. Kem bôi 200 gr giá 74.000 đ/chai, máy giá 52.000 đ kèm 3 lưỡi dao: giá 37.000 đ/1 vỉ. Được bán rộng rãi tại các siêu thị trên TP.



*** Dầu tắm bồn**

Nếu gia đình bạn có trang bị bồn tắm, nên dùng dầu tắm của Mỹ, có 2 loại: Lô Hội (Aloe Vera), Musk (xạ hương) với dung tích gần 1 lít, giá 56.000 đ/chai. Dùng một hay 2 nắp dầu tắm, khuấy đều trong nước bồn tắm, có công dụng dưỡng da, sát trùng da và thơm bền lâu trên da. Bán tại siêu thị Minimart Q.10, TP.HCM.



*** Gia vị có đặc của Cơ sở Bảo Long**

Thật lúng túng khi bạn muốn trổ tài nấu vài món đặc biệt cho gia đình mà không biết hương vị của phở, bò kho, bún bò, vịt tiềm ra sao, như thế nào, và cần mua những thực phẩm gì để nấu ngon. Khỏi lo nữa, Cơ sở chế biến thực phẩm Bảo Long sẽ cung cấp cho bạn những gia vị mà bạn cần. Một hộp gồm có 4 viên, dùng 1 viên cho 0,5 lít nước đun sôi trong 2-3 phút, bạn sẽ có ngay món ăn mà bạn thích. Có hạn sử dụng 6 tháng, giá 3.800 đ/hộp, được bán tại các siêu thị và các chợ.



*** Dụng cụ khui rượu**

Nhãn hiệu nổi tiếng của Ý, Victorinox hoàn toàn được làm bằng inox, thật chắc chắn để khui những chai rượu. Dễ sử dụng, được bán với giá 75.000 đ/cái, tại các chợ và siêu thị trên thành phố.



*** Hộp đựng thực phẩm**

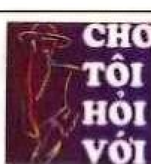
Hãng hiệu PIONEER (Thái Lan), rất tiện dụng, gồm một khay có 7 ngăn và có nắp đậy trong suốt. Có thể đựng thức ăn tươi, thức ăn khô để dành, hay thức ăn đã chế biến và không làm hôi tủ lạnh. Giá 41.000 đ/hộp, bán tại siêu thị Minimart Q.10, TP.HCM.



*** Máy sinh tố đa năng**

Hiệu Moulinex (Pháp), rất nổi tiếng về độ bền. Chỉ cần một máy, có thể sử dụng nhiều thao tác (xay thịt, xay trái cây, xát rau củ, đánh trứng, lọc cà phê...) với những phụ tùng kèm theo được làm từ inox và nhựa cứng rất tốt. Lắp ráp dễ dàng, có bảng hướng dẫn chi tiết rõ ràng cho từng thao tác, có nút mạnh, yếu, bình thường và nút chỉnh thời gian tùy ý. Giá 1.650.000 đ/máy.





** Là con trai, nhưng em muốn có làn da trắng. Mong cô chỉ giúp cho em thuốc nào tẩy trắng da và dùng cho nam.* (Một bạn giấu tên - Tân Bình, TP.HCM)

- Muốn có làn da trắng mịn và trẻ, thì phải tẩy bằng kem Alpha Éclat và dùng kem chống nắng thường xuyên, có tên Écran Extrême Invisible IP 40 (3 UVB + 1 UVA). Tuy nhiên, theo tôi, bạn nên có một làn da rám nắng thì mới xứng danh là phái mạnh.

** Xin cho biết, dầu thơm dành cho nữ, loại nào tốt và có mùi nhẹ, dễ chịu?* (Thanh Mai, Hoàng Dung - Cư xá Ngân hàng, Nhà Bè, TP.HCM)

- Nước hoa dành cho phụ nữ có rất nhiều nhãn hiệu trên thị trường. Với gu của bạn là thích mùi nhẹ, dễ chịu, bạn thử dùng MISS SAINT PRÈS (eau de parfum) giá 190.000 đ (100 ml) và 90.000 đ (25 ml). Loại này có mùi nhẹ và thơm lâu cả ngày.

NGỌC XUÂN

(E.E Carole Franck)

Mới toanh



**** HỒNG HẠNH VỚI MÃI LÀ NIỀM ĐAU***

Phương Nam Phim vừa hoàn thành album cassette và CD *Mãi là niềm đau* với tiếng hát Hồng Hạnh. Album gồm 11 bài hát gắn liền với sự nghiệp ca hát của Hồng Hạnh như *Tình ca cho em* (Nguyễn Nam), *Em mãi là niềm đau* (Nguyễn Ngọc Thiện); *Gửi người tôi yêu*, *Yêu nhau đi* (Nguyễn Hữu Thiết), *Níu tay nghìn trùng*, *Ca dao Mẹ* (Trịnh Công Sơn), *Tình yêu là chiếc bóng* (Trần Long Ẩn), *Mưa thì thầm* (Tôn Thất Lập), *Nhạt nhòa bóng nắng* (Huỳnh Lương Tâm),... Album được nhạc sĩ Hữu Tâm biên tập, thu âm và hòa âm.

**** CÙNG EM QUA VƯỜN SẦU RIÊNG:***

Album cassette tổng hợp với các giọng hát Bảo Yến, Hoàng Thơ, Ngọc Điệp, Thanh Thủy, Văn Tài, Trần Sang; với các bài hát về quê hương của các NS Y Vân, Bắc Sơn, Diệp Minh Tuyền, Thế Bảo, Châu Kỳ,... Album do NS Vũ Hoàng biên tập thực hiện, NS Quốc Dũng hòa âm. Hãng phim Bông Sen - Sài Gòn Audio phát hành.

C.M.H



Giầy da nam nữ thời trang

Vũ Chăm

49 Trần Quang Diệu, Q.3, TP.HCM
55 Hai Bà Trưng, Q.1, TP.HCM
Điện thoại : 8230135 - 8224432

Chất lượng cao, thời trang mới, nhiều năm kinh nghiệm

Nhân dịp lễ Noel và Tết Dương lịch sắp đến chúng tôi khai trương cửa hàng mới tại 49 Trần Quang Diệu, cửa hàng có tặng phẩm, tặng quí bạn đến mua giầy nam giầy nữ tại hai cửa hàng trong tháng 12/1996.

HÂN HẠNH ĐƯỢC ĐÓN TIẾP QUÍ KHÁCH



KHU DU LỊCH VĂN HÓA SUỐI TIÊN
Tân Phú - Thủ Đức - TP Hồ Chí Minh
(ĐT : 8350420 - 8960260)

Là điểm vui chơi lý tưởng cho những ngày đầu Xuân của bạn, là vùng đất tứ linh Long - Lân - Quy - Phụng, nhiều công trình lớn nhất Đông Nam Á, nhiều bức tượng khổng lồ, nhiều thắng cảnh tuyệt đẹp với nhiều trò chơi hấp dẫn, đem lại thú vị, bổ ích và may mắn đến với bạn.

KDLVN Suối Tiên Kính mời

SV '96...

(Tiếp theo trang 7)

mang theo rất nhiều băng-rôn độc đáo, khác hẳn với những băng-rôn của các đội khác. Kiến trúc thì "lăng xê" hình ảnh chú Kiến với nhiều câu chữ... ái mộ mình như "Em yêu anh SV Kiến", "Kiến trúc - Anh là thần tượng của em", "Hà Nội ơi, Kiến love you lắm"... "Phê" nhất là băng-rôn "Kiến trúc phê hơn ma túy" !

Mỹ thuật cũng thật độc đáo với 4 tranh... "khoả thân". Một tranh ghi "Yêu Mỹ thuật nhiều nhiều", tranh khác ghi "Đến với cái đẹp không cần ma túy. Đến với cuộc sống chống lại ma túy"... Ngoài ra còn một băng-rôn khá lạ : "Mỹ thuật, yêu không nào ?"

10) TIẾT MỤC LÀM KHÁN GIẢ RƠI NƯỚC MẮT : Tinh thần cuộc thi là "trí tuệ và dí dỏm" nên hầu hết các tiết mục dự thi đều đem đến nụ cười, sự sảng khoái cho khán giả. Tuy vậy cũng có vài tiết mục làm một số khán giả rơi... nước mắt, thậm chí nổi da gà, nhưng vẫn rất trí tuệ. Đó là phần thi *Hiểu biết xã hội* của ĐH Bách khoa Hà Nội (chủ đề *SV với phong trào hiến máu nhân đạo và căn bệnh thế kỷ AIDS*) và ĐH Mỹ thuật TP.HCM (chủ đề *SV với phòng chống ma túy*).

Ở vòng 3 có tất cả 4 trận đấu, nhưng 2 trận đấu về chủ đề AIDS và ma túy lại là 2 trận hay nhất; 6/7 phần thi hay nhất ở vòng 3 là từ 2 trận đấu này.

NHÓM PHÓNG VIÊN THẾ GIỚI TRẺ
(bình chọn)

"Nếu mai không nở Anh đâu biết xuân về hay chưa"

Không sao, bạn sẽ được thấy, không chỉ mai nở mà hàng ngàn loài hoa khoe sắc qua màn ảnh của chiếc TV Panasonic TC 2099, là 1 trong hơn 200 sản phẩm ĐIỆN TỬ - ĐIỆN LẠNH - ĐIỆN MÁY GIA DỤNG gồm TV - CASSETTE - CD - MÁY DÀN - MÁY GIẶT - TỦ LẠNH - MÁY LẠNH - MÁY RỬA CHÉN - BẾP GAS - MÁY TẮM NƯỚC NÓNG - LÒ NƯỚNG SIÊU ÂM - NỒI CƠM ĐIỆN - QUẠT MÁY - MÁY HÚT KHÓI - MÁY VI TÍNH...
sẵn sàng cho chương trình ĐÓN XUÂN ĐINH SỬU 97 của :



CTY THÀNH TÍN
91 Hồ Tùng Mậu, Q.1 * ĐT : 8297810 - FAX : 8251046
Đại lý phân phối trực tiếp các sản phẩm của :
NATIONAL PANASONIC, TOSHIBA, ARISTON, INDESIT, FAGOR, GOLDSTAR

Với phương châm "Khách hàng luôn luôn có lý", cho đến nay sau một thời gian ngắn áp dụng phương thức MUA HÀNG QUA ĐIỆN THOẠI, đã được quí khách hưởng ứng và khích lệ nồng nhiệt, chúng tôi vẫn tiếp tục phương thức này theo hướng ngày càng hoàn thiện hơn với các đặc điểm :

"TIẾP THỊ TẬN NƠI * GIAO HÀNG TẬN NHÀ * BẢO HÀNH CHU ĐÁO * ĐỔI MỚI LẤY CŨ * BÁN TRẢ GÓP CNV VỚI GIẢI THƯỞNG 10.000.000 Đ MỖI TUẦN

QUÀ TẶNG CHO MỌI SẢN PHẨM

Đặc biệt, từ hôm nay đến 29 tháng Chạp, quí khách mua bất cứ sản phẩm nào tại các cửa hàng Cty THÀNH TÍN đều được tặng một món quà Tết.

HÂN HẠNH ĐÓN TIẾP QUÍ KHÁCH Tại :

CH 53 Hồ Tùng Mậu, Q.1 — ĐT : 8298737
CH 488 Nguyễn Thị Minh Khai, Q.3 — ĐT : 8392241
CH 905 Ba Tháng 2, Q.11 — ĐT : 8555683
CH 176 Nguyễn Kim, Q.10 — ĐT : 8552258

(Từ 8 giờ đến 20 giờ, kể cả Chủ nhật)

Kim Từ Điển

○ TỪ ĐIỂN ĐIỆN TỬ PHÁT ÂM ANH-VIỆT, VIỆT-ANH, ANH-ANH



PHÁT ÂM GIỌNG NGƯỜI THẬT

- ❑ Anh-Việt, Việt-Anh, Anh-Anh trên 800.000 từ.
- ❑ 9 bộ từ điển chuyên ngành.
- ❑ Từ điển thực dụng : có hàng ngàn từ về ẩm thực, nhà ở, giao thông, con người, văn hóa.
- ❑ Bộ nhớ RAM cực lớn giúp lưu trữ thông tin, có khóa mã để bảo vệ thông tin.
- ❑ Giúp qui đổi tiền tệ, tính lãi suất.
- ❑ Cho biết giờ của 126 thành phố lớn, mã Quốc gia, thông tin về du lịch...
- ❑ Máy tính cao cấp, các công thức toán học, trò chơi giải trí và nhiều chức năng khác

MODEL	MODEL	MODEL
EV-2200	GD-99V	99V-SUPER
GIÁ : 1.750.000đ	GIÁ : 2.650.000đ	GIÁ : 2.980.000đ

Máy gọn nhẹ, bền chắc tiện lợi bỏ túi áo khi đi học, đi công tác hoặc du lịch xa



174 Lý Thường Kiệt Q.10
Tel : 8325194 - 8550701

TP HỒ CHÍ MINH :
- Q.1 75 Nam Kỳ Khởi Nghĩa 8210336
- Q.3 2A Cao Thắng 8322519
- Q.5 683 Trần Hưng Đạo 8362814
- Q.5 340 Trần Hưng Đạo B 8560071
- Q.3 301 Lê Văn Sỹ 8439382

CÁC TỈNH :
- Hà Nội : 47 Hàng Bài 04-8330082
- Đà Nẵng : 61 Trần Hưng Đạo 051-825613
- Nha Trang : 14 Trần Quý Cáp 058-821180
- Cần Thơ : 111 Nguyễn Trãi 071-822000

HỘI CHỢ TRIỂN LÃM HÀNG TẾT XUÂN ĐINH SỬU 1997 TẠI NHÀ VĂN HÓA LAO ĐỘNG TP.HCM

NỘI DUNG :

- Giới thiệu hoạt động của các đơn vị công nghiệp, tiểu thủ công nghiệp trên địa bàn thành phố, những sản phẩm mới, chất lượng cao, các đơn vị liên doanh hoạt động đạt hiệu quả cao.
- Trưng bày và bán sản phẩm hàng tiêu dùng phục vụ Tết, hóa mỹ phẩm, hóa dầu, nhựa gia dụng, dệt, may mặc, thực phẩm, tin học, điện tử, kim khí điện máy, mỹ nghệ, đồ chơi trẻ em, vật liệu xây dựng và trang trí nội thất.
- Các chương trình chuyên đề về khoa học và công nghệ mới.
- Thi đua giữa các đơn vị tham gia Hội chợ : gian hàng đẹp, sản phẩm chất lượng, giá thành hạ, phục vụ văn minh lịch sự.
- Liên hoan múa hiện đại lần thứ 2.
- Liên hoan song ca CNVC TP.HCM lần thứ 2.
- Các chương trình văn hóa - thể thao.

THỜI GIAN : Từ 26/1/1997 đến 3/2/1997

ĐỊA ĐIỂM : NHÀ VĂN HÓA LAO ĐỘNG
số 55B Nguyễn Thị Minh Khai - Quận I
Điện thoại Ban Tổ chức Hội chợ : 8225778
Fax : 8296385

Ban Tổ chức trân trọng kính mời các đơn vị đến đăng ký gian hàng triển lãm và kính mời đồng bào đến tham quan và mua sắm hàng tết.

NHÀ VĂN HÓA LAO ĐỘNG

TỰ BẠCH

Vợ chồng nghệ sĩ múa VIỆT CƯỜNG & KIM QUY

ƯỚC MƠ: MỘT NHÀ HÁT VŨ KỊCH CỦA TP.HCM

Hai vợ chồng nghệ sĩ múa Việt Cường - Kim Quy đều được phong tặng Nghệ sĩ Ưu tú. Sau hơn 35 năm hoạt động trong nghề, Vũ Việt Cường sáng tác hơn 250 tác phẩm các thể loại. Chị Trần Kim Quy là nghệ sĩ xuất sắc cả ba mặt chuyên môn (diễn viên, huấn luyện và biên đạo), chị là Trưởng Vũ đoàn Kim Quy ở thành phố Hồ Chí Minh. Kim Quy tốt nghiệp bằng đỏ tại Đại học Sân khấu Mát-xcơ-va (Liên Xô cũ), năm 1973, là ngôi sao ba-lê đầu tiên trên sân khấu múa của thủ đô Hà Nội. Chồng chị, anh Việt Cường, cho biết:

• NHỮNG ĐIỆU VŨ BAN ĐẦU:

Tôi sinh năm 1944 tại thành phố Nam Định. Còn Kim Quy, vợ tôi, kém tôi 5 tuổi và sinh tại Thanh Hóa. Sinh ở hai nơi khác nhau nhưng chúng tôi lại gặp nhau tại Trường Múa Việt Nam: tôi trúng tuyển khóa đầu tiên vào 1959, năm tiếp sau Kim Quy trúng tuyển khóa 2 hệ 7 năm, lúc đó Kim Quy mới 12 tuổi.

Đối với chúng tôi, Trường Múa Việt Nam vừa là chiếc nôi nghệ thuật đưa chúng tôi vào đời, vừa là nơi ghi dấu những kỷ niệm thời trẻ... Ở đó Kim Quy đã say mê môn học ba-lê, được bạn bè yêu mến khuyến khích và sau này thường nhắc đến điệu múa Trung Quốc *Nhổ củ cải* hoặc vai em bé trong múa *Bà mẹ miền Nam*... mà cô đã sắm vai, biểu diễn thực tập. Sau 7 năm học, Kim Quy tốt nghiệp hạng ưu và được cử đi học tại Đại học Nghệ thuật Sân khấu Mát-xcơ-va (Liên Xô cũ) từ 1967 đến 1973. Còn tôi, tôi nhớ đến một vai mình diễn trong vở *Suraler* và vai chính *Bà Khó* trong kịch múa đầu tiên của nhà trường. Tôi được giao làm Đội trưởng Đội Kịch múa Ba-lê thực nghiệm, trong Đội có Kim Quy sinh hoạt, chúng tôi cùng có mặt trong những buổi tập luyện, chuyện trò... Ngày Kim Quy ra nước ngoài du học vào 1967 thì tôi đã vào miền Nam trước đó một năm. Mỗi người một nơi, chúng tôi cùng xa ngôi trường nghệ thuật, xa Hà Nội và nhớ lắm những điệu vũ ban đầu của đời mình ở đó.

• ĐIỆU MÚA TRÊN SÔNG NƯỚC

Năm tôi 21 tuổi, cố nhạc sĩ Lưu Hữu Phước muốn có những hạt nhân múa ba-lê vào miền Nam và động viên các nghệ sĩ vào trường "đại học cách mạng" trong thực tiễn chiến đấu. Và tôi cùng tổ công tác trong đó có cố Nghệ sĩ Nhân dân Thái Lý lên đường về Đoàn Văn công Giải phóng từ đầu năm 1966. Sau đó không lâu, tôi được phái đi tham gia xây dựng lực lượng văn nghệ ở miền Tây Nam bộ. Những con rạch chằng chịt, những lùm cây, vùng rừng ngập nước đã dần dần trở thành quen thuộc, thân thiết. Ở Biển Bạch, tôi mở trường múa có học sinh các nơi như Cà Mau, Rạch Giá, Sóc Trăng, Cần Thơ, Trà Vinh dự học. Trường khai giảng, lính Sài Gòn ập tới càn quét, giảng viên học sinh lên xuống bơi đi. Sân tập luyện các điệu múa chính là mặt xuồng lắt [illegible] chòng chành theo những động tác tập múa [illegible] nước. Một trong những điều [illegible] đó đối với tôi là màn ca múa kịch [illegible] *Sa-rết* do tôi xây dựng cho Đoàn Văn công An Giang mà mãi đến năm 1980 [illegible] còn vẫn có dịp xem diễn lại, gợi nhớ những ngày sóng gió cũ. Sau này, khi về [illegible] Đoàn Văn công Giải phóng, tôi có sáng tác kịch múa *Bất khuất*, *Cô gái và ác điểu*... Những năm tháng đem được âm hưởng của múa ba-lê vào tận vùng sâu miền Nam như ước muốn của cố nhạc sĩ Lưu Hữu Phước là những năm tháng có ý nghĩa rất lớn trong thời trẻ của tôi.

• "NÀNG EGHINA" LẤY CHỒNG

Rời miền Nam ra Hà Nội, tôi được cử đi tu nghiệp ở Mát-xcơ-va vào năm 32 tuổi. Tôi muốn sáng tác nhiều tác phẩm nghệ thuật múa ba-lê và người biểu diễn là... Kim Quy. Tôi đã xúc động khi chính mắt mình nhìn Kim Quy biểu diễn tiểu phẩm ba-lê *Bài ca từ do* của tôi. Buổi công diễn trước công chúng với các kịch múa *Những người con quê hương*, *Cánh buồm*, *Kỷ niệm người lính*, *Ngọn lửa ba-lê*... là buổi diễn khó quên trong đời nghệ thuật, sau đó Hội đồng giám khảo Liên Xô (cũ) trao bằng tốt nghiệp cho tôi. Tôi và Kim Quy đã bước đi trên đường nghệ thuật theo những yêu thích giống nhau, chúng tôi làm lễ cưới vào ngày 30-3-1975, đúng một tháng trước ngày giải phóng miền Nam.

Là người bạn đời, cũng là người chung chí hướng nghệ thuật, tôi cảm nhận sâu lắng khi Kim Quy biểu diễn những tác phẩm ba-lê tiêu biểu như *Va-se số 7* của Chopin hoặc trích đoạn các vở ba-lê thế giới. Kim Quy còn múa chính trong các vở opêra và các vũ kịch như vai Eghina trong *Spartak*, vai Jizen trong *Jizen* và vũ kịch *Hồ thiên nga*. Sau này, Kim Quy bận huấn luyện nhiều về múa ba-lê ở Nhà hát Nhạc vũ kịch, Nhà hát Ca múa nhạc Trung ương, Đoàn Ca múa Tổng cục Chính trị, Đoàn Ca múa nhạc Bông Sen, các Đoàn Ca múa Quân khu 1, 2, 3, 7 và cả các đoàn các địa phương như Đà Lạt, Vũng Tàu, Phú Yên, Quy Nhơn... Những công việc ấy chiếm rất nhiều thời gian nhưng chúng tôi nghĩ rằng chính qua công việc đó chúng tôi gần nhau hơn, vì đó là lĩnh vực nghệ thuật mà chúng tôi cùng đam mê. Từ đó, vợ chồng tôi cùng có chung những băn khoăn, suy nghĩ về sự phát triển múa ba-lê hiện nay, cũng như những khó khăn trong đời sống của nghệ sĩ múa thành phố Hồ Chí Minh đang gặp phải.

• CÒN ĐÓ NỖI BĂN KHOĂN

Hầu như các đoàn "nghiệp vụ" múa trong khu vực nhà nước không có diễn viên "ăn đời ở kiếp" mà thường là "hợp đồng thời vụ". Lẽ dễ hiểu là tiền lương chưa đủ bảo đảm cho đời sống để yên tâm thực hiện trọn vẹn thời lượng tập dượt. Lương diễn viên hiện nay vẫn ở mức hai ba trăm ngàn một tháng. Vợ chồng tôi cộng lại hàng tháng cả hai người cũng chỉ ngang ngửa một triệu đồng. Cho nên nghệ sĩ còn chủ tâm sống chết với nghệ thuật do tấm lòng. Song, họ còn phải làm thêm những việc khác ngoài đời để sống. Trong các cuộc họp với Sở Văn hóa Thông tin, chúng tôi nhiều lần đề nghị mức lương tối thiểu của diễn viên phải là một triệu đồng mỗi tháng. Nhưng vẫn là "ước mơ thôi"! Một điều cần tâm sự với bạn đọc báo *Thanh Niên* là "tuổi thọ" trên sân khấu của một diễn viên múa giống như cầu thủ trên sân bóng, không được bao nhiêu năm. Qua khỏi tuổi thanh xuân, lập gia đình, những động tác múa không được mềm dẻo, nhanh nhẹn uyển chuyển như hồi trẻ.

Hiện nay đang có nhiều thuận lợi cho hoạt động nghệ thuật múa như: phong trào múa ở các tỉnh phía Nam đang phát triển tốt, bên cạnh đó trình độ khán giả khá cao. Các vở ba-lê công diễn gần đây, báo chí đã nhắc đến khán giả nhiều lần đứng lên vỗ tay, tặng hoa. Điều đó khích lệ nghệ sĩ múa gắn bó với sân khấu, đồng thời chứng tỏ sự yêu mến và thái độ thưởng ngoạn rất lịch thiệp của khán giả đối với múa ba-lê.

Qua đó, chúng tôi mong ước có một Nhà hát Vũ kịch riêng. Còn đến nay có thể nói rằng chưa có điều kiện, nếu không muốn nói là chưa có cơ sở vật chất để hoạt động theo yêu cầu của bộ môn nghệ thuật múa ba-lê đòi hỏi. Chúng tôi chưa có chỗ tập dượt riêng chứ chưa nói đến có sân diễn riêng. Chúng tôi hy vọng sang năm mới 1997 này, sự thể sẽ khác đi...

MAI NGUYỄN *(ghi)*



Vườn hồng



• Anh Bồ Câu ơi, em có một rắc rối rất đơn giản nhưng không biết giải quyết làm sao. Hiện tại em sống ở thành phố Hồ Chí Minh và đang có bạn trai trong này. Nhưng cách đây gần bốn năm, em đã có bạn trai ở quê nhà. Vì hoàn cảnh khó khăn lúc ấy, em đành bỏ bạn ấy ra đi. Mặc dù đã có bạn trai mới, em vẫn luôn nhớ tới người cũ. Như vậy có phải em không hề yêu người bạn trai ở trong này không? Tết này em định về quê nhưng sợ không thờ ơ được với tình cảm của người cũ dành cho em. Nếu quay lại với người cũ thì em lại sợ phản bội người mới. Nhưng nếu không quay lại thì sợ anh bạn ở quê chán nản, ảnh hưởng đến việc học hành. Theo anh, em phải làm sao? Mong anh trả lời sớm vì Tết này em phải về quê rồi! (M.Th, TP.HCM)

- Rắc rối của em không đơn giản chút nào, bởi nếu đơn giản thì đã không còn là rắc rối! Rắc rối lớn nhất là em đã vội yêu trong khi chưa hiểu tình yêu là gì! Biểu tượng của tình yêu là trái tim chứ không phải là... cái chong chóng, do đó không có chuyện "quay qua quay lại" rồi mông mênh lên như thế! Yêu là yêu! Yêu là không thể sống thiếu người mà mình yêu thương! Nếu yêu mà cứ tự hỏi "có phải em không hề yêu anh X" hoặc yêu cốt để "anh Y đừng chán nản kéo ảnh hưởng tới việc học hành" thì chắc chắn đó không phải là yêu! Vì vậy, điều quan trọng nhất với em bây giờ không phải là nên tiếp tục với người tình mới hay quay lại với người tình cũ mà cần phải quay về với chính mình để xem xét lại thời gian vừa qua em có đã thực lòng yêu?

• Có người bảo, hình như là một câu danh ngôn: Nghệ thuật nuôi dưỡng tình yêu là phải biết thăm hỏi, săn sóc, chiều chuộng! Theo anh, em có nên làm theo lời khuyên đó không? (Minh Nghĩa, Quảng Ngãi)



- Nếu em thật sự yêu một ai đó, em đã làm những điều đó từ lâu rồi chứ không phải đợi đến khi đọc thấy câu nói này. Sự săn sóc, chiều chuộng giữa hai người yêu nhau là hành động tự nguyện, phát xuất từ thôi thúc nội tâm, chứ không phải có được do "làm theo". Một khi đã được nâng lên thành "nghệ thuật" thì tình yêu không còn là chính nó!

• Theo anh, một người con trai có nên ngửa tay van xin tình yêu của một người con gái không? (Xuyên Tâm Liên, Mỹ Tho)

- Nếu "xin" mà người ta vui vẻ "cho" thì cũng được! Nhưng anh e rằng tình yêu không bao giờ đến bằng con đường thảm não đó!

"Anh có bao giờ nghe câu này chưa "Đặc điểm của ái tình là chỉ có một người duy nhất đạt tới tình yêu"? Anh biết ai nói câu này không? Văn hào Mark Twain đấy! Một nhà văn lớn như Mark Twain đã nói thì không chắc chắn không sai chạy vào đâu được? Và nếu đúng như vậy, phải chăng trong tình yêu luôn luôn có một người thua thiệt? (Lý Mỹ Khanh, Khánh Hòa)

- Điều đó thì anh không biết và ngay cả ông Mark Twai cũng không thể biết được! Bởi trong khi yêu thì ông Mark Twain chỉ đại diện cho một người, còn người kia có đạt tới tình yêu hay không thì ông Mark Twain giỏi lắm cũng chỉ nghe nói lại chứ đời đời ông không thể kiểm chứng được!

Anh BỒ CÂU

NGƯỢC THEO ĐƯỜNG...

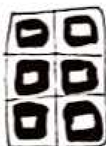
(Tiếp theo trang [illegible])

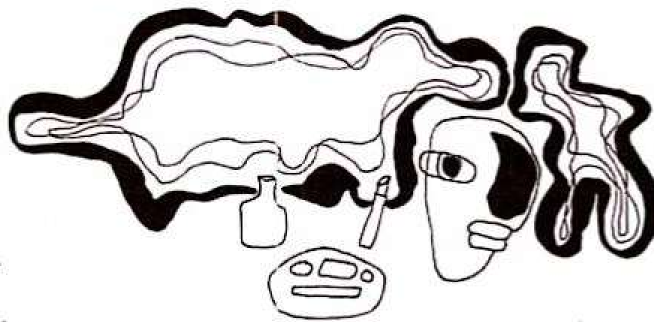
với [illegible] người thì chỉ số tiêu thụ [illegible] cũng chỉ mới có 400 KWh/người/năm, vẫn thuộc loại... hàng thấp nhất thế giới. Trong khi đó muốn vươn lên trình độ của một nước công nghiệp hóa thì phải đạt tối thiểu 2.000 KWh/người/năm. Sự thiếu hụt này cho thấy đất nước ta đang bước vào công nghiệp hóa - hiện đại hóa với đôi chân chưa vững vàng, cũng cập lắm, điển hình là hệ thống lưới điện còn cũ kỹ, chằng chịt, luôn quá tải. Muốn làm "con rồng nhỏ" của châu Á mà điện thiếu và yếu thì không thể chấp nhận được.

T.H

Hành trình...

● Truyện ngắn của NHẬT TUẤN





"Về cái chết của tôi, xin hãy kết tội anh ta", cô nắn nót viết lên tờ thiệp cưới màu hồng rồi quăng lên bàn.

Thế là xong. Chiếc guitare gửi trả Bích, tiền gửi cho mẹ, tiền thuê nhà thanh toán suốt tới cuối tháng, bộ băng hình phim *Chuyện tình* 10 cuốn ghi trả cho tiệm vidéo đầu hẻm... Mọi chuyện đã thu xếp xong. Các cánh cửa đã đóng kín. Chỉ còn một động tác : mở khóa ga và leo lên giường nằm.

Nhưng... khoan đã, cô muốn mình phải thật đẹp khi mọi người phá cửa phòng thấy cô. Cô ngồi vào bàn trang điểm. Trong gương, một cô gái đầu tóc rũ rượi, mặt nhợt nhạt nhìn cô. Quỳnh Như đấy ư ? Không thể nào ! Một Quỳnh Như xinh đẹp nổi tiếng một thời, giờ thế kia ư ? Cô với tay bật đèn, mở hộp phấn... Rồi quên hết mọi chuyện đang diễn ra, cô tô mắt thật kỹ, chọn màu son quen thuộc, chúm môi như trong một tối trước đây sửa soạn đi coi với anh bộ phim cổ lỗ sĩ : *Singing in the rain*. Bước khỏi rạp, ngồi trên chiếc xe máy, ôm lấy khoảng lưng vững chắc của anh, cô cùng hát trong mưa.

Lan man từ *"mưa vẫn mưa bay trên tầng tháp cổ..."* cho tới *"even my heart would break"*, từ *"mưa rơi, chiều nay vắng người..."* cho tới *"when all is said and done"*.

Anh cười : "Có điều mình chưa nói với nhau".

"Điều gì ?".

"Đố em biết đấy".

"Em chịu, anh nói đi".

"Bí mật".

"Nếu anh không nói, em sẽ nhảy *xuống đường*".

Và rồi khi anh đang còn cười, cô đã lao xuống làm anh hết hồn quăng cả xe, bế cô lên rồi rít hỏi cô có làm sao không.

"Anh nói đi đã, điều gì anh chưa nói với em ?"

"Trời ơi, sao cái tính em li lợm quá vậy ! Thôi thôi, để anh nói nhé, cái điều chưa nói với em chính là...".

Và anh long trọng như ngày xưa "TASS có quyền tuyên bố".

"Anh đã thuê được một căn hộ với đủ tiện nghi để mình có thể ngay bây giờ chấm dứt lang thang".

Cô đã nhảy lên, ôm cổ anh reo to :

"Thực không, anh nói thực không?".

Anh nghiêng người rất điệu :

"Xin mời... lên xe, anh đưa nàng về dinh...".

"Khớp con ngựa... ngựa... ngựa ô", ngồi sau anh để đi tới tổ ấm mới, cô lại hát khe khẽ. Hát chán, cô im bặt. Anh ngoái lại :

"Em sao thế ?".

"Không, không sao", cô giấu anh cô đã khóc. Cô khóc thương những ngày anh và cô lang thang tận lối đầu đường, góc chợ, công viên trong những trưa nắng đổ lửa, những chiều mưa như trút, lang thang chui nhủi như đôi trai gái người Do Thái trong các tiểu thuyết của Remarque trốn chạy Đức quốc xã. Anh và cô không trốn ai, họ chỉ không có nơi nào để đưa nhau về bởi một lẽ đơn giản : bố mẹ anh không chấp nhận cô vì mẹ cô là gái nhảy. Anh an ủi :

"Em yên tâm, anh sẽ xuống đường kiếm thật nhiều tiền để mình có một tổ ấm".

Ngôi nhà trong mơ ấy đã đang ở trước mặt. Một nỗi lo lắng mơ hồ, hoặc hạnh phúc đột ngột làm cô nghẹn ngào:

"Khoan đã anh, mình đừng vào nhà vội".

"Em sao thế ?".

"Không, em không làm sao, em chỉ muốn được sống thêm ít phút nữa cái cảnh lang thang ngoài trời mà mình đã trải qua".

"OK", anh nhún vai. Dù thế nào anh cũng vẫn chiều cô như thế cô là cô bé mẫu giáo tinh tinh nhõng nhẽo. Chiếc xe máy lại chở hai người đi vào trong mưa. Nhưng lúc này cô không hát nữa, trong đầu cô đang có một cái tủ lạnh, một cái tivi rồi một cái bếp ga... Tưởng tượng còn đưa cô đi xa hơn khi cô chợt nghe tiếng trẻ con khóc từ nơi nào sâu thẳm lắm ở trong cô. Cô hát thầm :*"Ba thương con vì con giống mẹ, mẹ thương con vì con giống ba..."*. Rồi cô chợt gọi :

"Anh ơi, cả nhà ta cùng thương yêu nhau...".

Anh ngoái lại :

"Tất nhiên, tất nhiên rồi...".

"Vậy anh đưa em về nhà mình đi".

Mưa đã tạnh. Mặt đường loáng nước và loáng ánh đèn. Không khí trong vắt. Một bầu trời đầy sao ở trên đầu và một mùa xuân đang ở trong cô. Chiếc xe dừng lại. Anh dìu cô đi trong tiếng nhạc văng vẳng. Cầu thang. Cánh cửa. Ánh đèn xanh và chiếc giường trong mơ. *When all is said and done...* Anh ơi, có còn gì mình chưa làm với nhau không ? Có chứ, có chứ, anh sẽ làm. Căn phòng nhỏ chợt trang nghiêm hẳn. Như hai con chiên hành lễ trước bàn thờ Chúa. Như con ong trong vũ điệu giao hòa. Anh bế cô lên tay và thong thả bước tới. Lúc đó cũng đúng 12 giờ 25 như lúc này. Đã hết giờ thứ hai mươi bốn trong cõi người. Đã sang giờ thứ hai mươi lăm trong cõi khác nơi cô sắp tới. Cô trang điểm đã xong, đẹp như một cô dâu sắp sửa đội lên đầu vòng hoa cưới. Cô lặng lẽ ngắm mình trong gương. Một gương mặt khô khốc, rạo hoảnh như sự sống đang cạn dần.

"Về cái chết của tôi, xin hãy kết tội anh ta...". Không, anh không quan trọng đến thế. Anh cũng chỉ là một người đàn ông như trăm nghìn người khác. Anh cũng chỉ là một đứa con nít chòng chành hay vòi mẹ mua đồ chơi. Trên chiếc giường này, sau mỗi lần yêu nhau, anh lăn ra ngủ như một đứa bé vừa được bú no nằm trong lòng mẹ. Hành trình của anh và cô kết thúc ở đó, anh đã dừng lại, còn cô vẫn đi tiếp. Nhưng mà đi đâu cơ chứ ? Cô cứ mở mắt loay hoay trong đêm với những ý nghĩ như những con cá quẫy trong đầu. Còn lại một mình, cô biết đi đâu, có nơi nào cho cô tới ? Không, không có. Nhưng anh ta có thể dừng lại, còn cô thì không. Cô không thể mỏn mỏi chờ đợi trong những đêm mưa tiếng xe máy của anh về muộn, cô không thể đi ra đi vào trong căn phòng hẹp như một con chim đẹp hót ở trong lồng, cô không thể chia sẻ anh cho cô gái mẹ anh đã sắm cho anh như một món quà. Và cao hơn hết thảy chính là vì cô không thể dừng lại như một con tàu thả neo trong khi nó còn chất chứa cả một hầm nhiên liệu.

"Về cái chết của tôi, xin hãy kết tội anh ta...", cô mỉm cười đọc lại dòng chữ rồi xé nó đi cùng chiếc thiệp cưới màu hồng mới nhận lúc chiều. Không, anh ta không quan trọng đến thế. Anh đã hành trình với cô một đoạn đường, vậy cũng đáng quý lắm rồi.

Cô đi tới mở khóa ga và thoáng nghe thấy tiếng trẻ con khóc. *When all is said and done*, khi mọi việc đã được nói ra và đã được làm xong... cô leo lên giường thả màn xuống và nhắm mắt chờ đợi.

Bay lên, bay lên đi hỡi khoang tàu vũ trụ...

22/10/1996

N.T

ĐỌC SÁCH TÁC PHẨM PHAN NGỌC HIỂN & PHAN NGỌC HIỂN - NHÀ BÁO, NHÀ VĂN CÁCH MẠNG

Nhà Xuất bản Mũi Cà Mau và Hội Nhà báo tỉnh Minh Hải vừa ấn hành 2 tác phẩm về cuộc đời và sự nghiệp của nhà báo, nhà văn cách mạng Phan Ngọc Hiển: *Tác phẩm Phan Ngọc Hiển* và *Phan Ngọc Hiển - nhà báo, nhà văn cách mạng*. Phan Ngọc Hiển là một gương mặt văn hóa lớn, toàn diện của vùng cực Nam Tổ quốc những năm tiền cách mạng. Ông sinh 1910 tại Cần Thơ, 1931 tốt nghiệp Trường Sư phạm, vừa dạy học vừa viết báo ở Cần Thơ, Cà Mau. Cuối năm 1935, ông làm phóng viên cho tuần báo *Tân Tiến*. Cuối năm 1937, ông được Xứ ủy Nam Kỳ điều lên Sài Gòn vào Ban biên tập Báo *Liên đoàn Lao động* thuộc Công hội Đỏ Nam Kỳ. Trong cuộc khởi nghĩa Nam Kỳ, ông trực tiếp lãnh đạo tổ chức khởi nghĩa Hòn Khoai, tháng 12/1940. Khi trở lại đất liền ông bị thực dân Pháp bắt và xử bắn tại Cà Mau cùng 9 đồng chí khác vào ngày 12/7/1941. Cuộc đời hoạt động cách mạng, dạy học, viết báo của Phan Ngọc Hiển tổng cộng chỉ 10 năm, nhưng ông đã để lại cho đời nhiều công trình và tác phẩm giá trị.

Cuốn *Tác phẩm Phan Ngọc Hiển*, tập hợp 65 bài viết gồm xã luận, bút ký, truyện ngắn, tùy bút, tiểu thuyết... trên tuần báo *Tân Tiến* trong 2 năm 36 - 37, chắc chắn là chưa đầy đủ, nhưng đã thể hiện ông là một cây bút sắc sảo trong nhiều thể loại. Phan Ngọc Hiển kiên trì và quyết tâm "khai hóa dân trí" về văn hóa, "chấn hưng nghề nghiệp, bênh vực lợi quyền" về kinh tế... Sự nghiệp báo chí, văn học của Phan Ngọc Hiển biểu hiện tấm lòng nhiệt huyết của một người yêu nước : "*...Nhà văn ngày đêm cặm cụi cạo óc trả nợ đời, trả hoài không dứt. Canh khuya lại lắng tình non nước, nước mắt chan hòa...*".

Cuốn *Phan Ngọc Hiển - nhà báo, nhà văn cách mạng* gồm 18 bài tham luận về cuộc đời và sự nghiệp của Phan Ngọc Hiển của các đồng chí lãnh đạo và nhân sĩ vùng đất Mũi, cùng một số tác phẩm văn học viết về Phan Ngọc Hiển hay lấy hứng từ cuộc đời ông, trong đó đáng chú ý có trường ca *Hòn khoai* của nhà thơ Nguyễn Bá - và một số hình ảnh về Hòn Khoai và các địa danh liên quan đến Phan Ngọc Hiển.

Đây là hai cuốn sách nên đọc để tìm hiểu về một nhân vật văn hóa lớn, cận đại của vùng đất cực Nam Tổ quốc.

PHÙ SA

THƠ CỦA NHỮNG TẬP THƠ

KẺ ĐA TÌNH của Trần Từ Duy

Kẻ đa tình là tập thơ đầu tay của Trần Từ Duy tập hợp những bài làm từ thập niên 70 và một ít được làm gần đây; NXB Trẻ ấn hành cuối năm 96, với lời bạt của Trịnh Công Sơn, Cung Tích Biền, Hoàng Phủ Ngọc Phan, Phạm Văn Hạng, Từ Huy và Thạch Cầm; bìa và phụ bản của Hồ Hữu Thủ, Nguyễn Trung, Trịnh Cung, Trịnh Thanh Tùng. Trong bài thơ thay lời tựa _Kẻ đa tình_, Trần Từ Duy viết : _Khi ta mở trang kinh - Em hiện về con chữ. Xua em ta niệm chú - Em biến thành âm thanh... Muốn mắng em quỉ dữ - Ta mở miệng không đành. Dù em biến ta thành - Gã thiền sư phạm tội..._ Và trong bài thơ thay lời bạt, Trần Từ Duy viết : _Coi như ta chẳng còn. Coi như em chẳng có - Coi như cuộc tình qua - Không chút gì để nhớ... Hạnh phúc là coi như - Mọi điều không có thật._

Thơ 5 chữ là thế mạnh của Trần Từ Duy, khỏe khoắn, bộc trực như con người nhà thơ. Nhưng _TNCN_ xin trích đăng vài bài lục bát trong tập _Kẻ đa tình_.

LỜI ĐÊM RƯỢU TIỄN

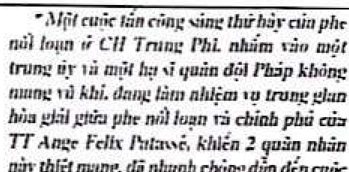
Thôi em rượu đã tràn ly
Ngày mai anh biết nói gì hôm nay
Nỗi buồn xuống nặng hai tay
Anh tâm trạng kẻ lưu đày xứ xa
Ngồi đây tê điếng thịt da
Run tay một chén quan hà uống đi
Lời yêu trong buổi biệt ly
Chỉ đau thêm có ích gì em ơi
Cùng em cho đến mềm môi
Quên câu nghĩa cũ phai lời thề xưa
Ngày mai biết nắng hay mưa
Hẹn làm chi để tiếng lừa lọc nhau
Chỉ dặn lòng đến mai sau
Nhớ đêm rượu tiễn nhớ ngày khăn đưa
Thương em tiếng : - dạ. lời : - thưa
Dẫu nghìn câu cũng chưa vừa ý nhau

Rót đi em, uống cho say
Ngày mai... còn một bữa này nữa thôi



DẤU

Sân ga bữa ấy đưa người
Lòng ta dấu khóc trong cười đó thôi
Người về chốn ấy xa xôi
Yêu thương ta muốn đôi lời gởi theo
Sợ người qua núi qua đèo
Lời ta hóa vực cheo leo phận người
(Ta qua bao trận khóc cười
Còn nghe tê buốt hướng người chưa qua)
Người đi còn lại mình ta
Chôn chân đứng giữa sân ga khóc người



• Một cuộc tấn công sáng thứ bảy của phe nổi loạn ở CH Trung Phi, nhắm vào một trung úy và một hạ sĩ quân đội Pháp không mang vũ khí, đang làm nhiệm vụ trung gian hòa giải giữa phe nổi loạn và chính phủ của TT Ange Felix Patassé, khiến 2 quân nhân này thiệt mạng, đã nhanh chóng dẫn đến cuộc hành quân trả đũa sáng sớm chủ nhật của quân đội Pháp đồn trú tại đây theo tinh thần hiệp định quốc phòng giữa hai nước. 2.000 binh sĩ Pháp đã nhanh chóng làm chủ tình hình bất ổn từ ngày 15/11/96, khi mà phe nổi loạn nổi lên chống chính phủ Patassé. Tình hình đã vãn hồi tại CH Trung Phi sau cuộc hành quân thắng lợi này. Song vấn đề không dừng lại ở đó. Nếu biết rằng, từ hơn 20 năm qua, qua 4 đời tổng thống Pompidou, Giscard d'Estaing, Mitterrand, và nay là Chirac, bộ hợp tác của chính phủ Pháp trong thực tế chỉ là bộ "châu Phi", có thể hiểu Pháp "nâng nợ" như thế nào với châu Phi nói tiếng Pháp, không chỉ bằng tiền của viện trợ khổng lồ... Tất nhiên, từ Hội nghị La Baule, Pháp đã muốn vùng đất châu Phi này tự cất cánh về mặt chính trị, song cũng như sự cất cánh kinh tế, sự cất cánh chính trị đòi hỏi nhiều điều kiện, trong đó có vấn đề ý thức quốc gia dân tộc, mà tiếc thay nhiều người thuộc giới lãnh đạo, dựa vào tiền của từ bên ngoài, đã lại trở thành "vấn đề" của dân tộc mình. Bên lề vụ này, có thể ghi nhận phản ứng thông cảm và ủng hộ của Washington đối với Pháp : tín hiệu đầu tiên của sự hòa giải giữa Pháp và Mỹ sau một năm 96 đầy lục bục về mặt ngoại giao, đặc biệt tại châu Phi, vốn là "sân sau" của Pháp.

• Lễ Noel của người Serbe theo chính thống giáo, rơi vào ngày thứ 49 của các cuộc xuống đường chống chính phủ của TT Milosevic, đã được đánh dấu bằng một cuộc tụ tập đông đến 200.000 người giữa thủ đô Belgrade và việc tướng tổng tham mưu trưởng quân đội Serbie tuyên bố quân đội sẽ không sử dụng vũ lực chống lại những người biểu tình. Nhà thờ chính thống giáo Serbie cũng lên tiếng ủng hộ yêu sách của phe đối lập.

• "Cảm lạnh thôi mà, chẳng dính dáng gì đến vụ mổ tim", chuyên viên tim mạch Mỹ Michael De Bakey đã quả quyết như thế về tình trạng sức khỏe của TT Eltsine sau khi ông này cáo bệnh hoãn lại mọi cuộc hẹn ít nhất trong vài ngày tới. Có thể tin là như thế khi biết rằng, hiện tại thời tiết ở Moscou là -12°C. Song ông Lebed lại không tin như thế, nhất là khi ông đang dẫn đầu cuộc thăm dò "những nhân vật được dân chúng Nga ưa chuộng nhất trong năm 96" với 29% số ý kiến ủng hộ, so với 14% số ý kiến dành cho ông Eltsine. **Đ.D**

MỘT THỜI ĐẠI BĂNG GIÁ MỚI Ở BẮC BÁN CẦU

(AP-AFP) Đó là lời cảnh báo của một khoa học gia khi ông cho rằng một phần lục địa Châu Âu và Bắc Mỹ có thể đang tiến tới một thời đại băng giá mới. Đợt giá rét từ sau Noel đến cuối tuần qua đã nâng số người chết ở khu vực Bắc bán cầu lên trên 300 người. Riêng ở châu Âu, có ít nhất 269 người chết, nhiều nơi nhiệt độ xuống -37 độ C. Các đường cao tốc bị đóng băng, phi trường phải đóng cửa, nhiều khu vực bị cúp điện (ảnh . Người ta vẫn chơi cờ bất chấp trời giá rét ? Không, đó là 2 "pho nhom" đang chờ khách du lịch trong công viên St Petersburg ở Nga, họ rất rảnh rỗi vì chẳng mấy ai đi du lịch lúc này). Còn ở Anh quốc, người ta cá độ với nhau là đoạn sông Thames ở London, giữa cầu Westminster và cầu Tower lần đầu tiên trong thế kỷ 20 này, nước sẽ đông lại. Có lúc, các tay cá cược chuyên nghiệp đã yết giá 200 ăn 1. Trong khi đó, đợt giá lạnh tràn xuống Nam Á. Tại Bangladesh, tuy nhiệt độ mới chỉ xuống 11 độ C, mà đã có 13 người chết. Một nửa dân số 120 triệu người của đất nước này sống dưới mức nghèo khổ nên không đủ sức để chịu được cái lạnh, nhất là đối với người già và con trẻ. **Đ.B**

MALAYSIA CHUẨN BỊ TRỤC XUẤT 1 TRIỆU NGƯỜI NHẬP CƯ TRÁI PHÉP

(AP) Trong tuần lễ đầu năm 1997, Bộ Nội vụ Malaysia đã huy động 3.000 cảnh sát và nhân viên di trú để tiến hành bắt giữ và trục xuất khoảng 1 triệu người cư trú bất hợp pháp ở Malaysia, sau khi thời hạn ân xá 3 tháng đã chấm dứt vào ngày 31 12 96. Có chừng 300 000 người trình diện trước ngày đó có thể được phép ở lại làm việc. Sự phát triển kinh tế liên tục trong những năm qua ở Malaysia dẫn đến sự thiếu hụt lao động khiến những người nhập cư trái phép đổ xô đến nước này, kể cả các nước xa xôi ở châu Phi như Nigeria, nhưng phần lớn là từ các nước châu Á như Indonesia, Thái Lan, Bangladesh, Myanmar, Ấn Độ, Sri Lanka, Pakistan, Nepal và Philippines (Ở Malaysia, lương phụ nữ giúp việc nhà được trả từ 140 đến 240 USD/1 tháng, công nhân xí nghiệp và các công trường xây dựng được trả tiền công hàng ngày từ 20 đến 30 USD). Từ nay, những chủ nhân người Malaysia nào thuê mướn lao động nhập cư bất hợp pháp có thể bị phạt tù giam đến 5 năm, bị đánh bằng roi và phạt tiền lên tới 12.000 USD. **T.T**

CUỘC CHIẾN CHECHNYA VỪA CHẤM DỨT: NHỮNG THỜI KHẮC ÁC LIỆT NHẤT

● ĐẠI DƯƠNG

Cuối cùng, một cuộc chiến tranh từng thu hút khá nhiều sự chú ý của dư luận thế giới đã chấm dứt. Có thể lấy hai mốc thời gian, ngày 11/12/1994 để đánh dấu sự khởi đầu, và ngày 5/1/1997 để đánh dấu sự kết thúc. Thật vậy, ngày 11/12/1994, quân Nga bắt đầu cuộc tấn công ồ ạt vào Chechnya để rồi đến ngày 5/1/1997, quân Nga loan báo là đã rút hết ra khỏi đây.

Ngày 11/12/1994, 40 000 quân Nga, vượt qua biên giới Ingoutchia, một nước CH thuộc LB Nga kế cận để tiến vào Chechnya, song cuộc tiến quân này đã không trơn tru do bị chặn đánh trên đường bởi những người Ingoutchia vốn cũng không ưa gì người Nga chẳng khác người Chechnya : 7 xe vận tải quân sự Nga bị đốt cháy. 48 giờ trong tối hậu thư của Nga buộc ông Doudayev ra lệnh cho thuộc hạ của mình hạ vũ khí chấm dứt ly khai, bằng không sẽ oanh kích bằng phi pháo vào thủ đô Grozny đã trôi qua, đổi lại là thách đố : "Chúng tôi sẽ chiến đấu vì sự sống hay cái chết" của ông Doudayev, người đã tuyên cáo nền độc lập cho Chechnya vào ngày 4/11/1991. Cụ thể, trong mưa bom đạn, thủ đô Grozny tan nát nhưng sự kháng cự không hề giảm. Ngày 19/1/1995, cuối cùng thì quân Nga chiếm được thủ đô Grozny, sau khi đã bắn nát dinh tổng thống, song phe ly khai rút ra khỏi vòng vây, lên núi lập bưng biền, bắt đầu cuộc chiến tranh du kích. Bên cạnh thủ lĩnh Doudayev luôn là Aslan Maskhadov, tổng tham mưu trưởng phe ly khai, cha đẻ của chiến lược chiến tranh du kích của phe Chechnya, một chiến lược nhanh chóng tỏ rõ hiệu quả. Ngày 14/6, một toán cảm tử của phe ly khai do thủ lĩnh Shamil Basayev chỉ huy, đã tấn công vào một bệnh viện ở Boudennovsk (miền Nam nước Nga), cầm giữ con tin cho đến ngày 20/6, rồi rút đi một cách bình yên trong khuôn khổ một cuộc ngưng bắn, tuy nhiên cũng đã có 150 người chết trong cuộc tấn công đầu tiên của phe Chechnya ở bên ngoài lãnh thổ của họ. Ý nghĩa của cuộc tấn công này rất lớn : phe ly khai có thể đánh trả quân Nga ngay trên đất Nga, và ưu thế phi pháo của quân Nga trở thành vô dụng. Dẫu sao, phía Nga cũng đã bắt đầu tiến trình thương thuyết với một thỏa hiệp ngưng bắn hai bên đồng ký kết vào ngày 30/7, song thỏa hiệp này sẽ bị phá vỡ vào ngày 9/10 cũng như các thỏa hiệp sau đó. Đơn giản là chưa phe nào có thể chứng minh được rằng họ có thể làm chủ tình hình. Ngày 14/12, phe ly khai mở một cuộc tấn công quy mô lớn vào thành phố Goudermes, lớn thứ nhì sau Grozny, nhân cuộc bầu cử chính quyền thân Nga được tổ chức vào ngày này, một cuộc bầu cử đem đến kết quả là ông Dokou Zavgayev trở thành nhà lãnh đạo Chechnya. Cuộc tấn công vào Goudermes chỉ là khởi đầu cho một cuộc tổng tấn công của phe ly khai trên toàn lãnh thổ Chechnya.

Năm 1996, bắt đầu là ngày 9/1, một cuộc tấn công của phe ly khai cầm giữ 2.000 con tin tại ngôi làng Kizlar trong lãnh thổ CH Daguestan thuộc Nga, sau đó phe ly khai mang theo một số con tin là cảnh sát viên Daguestan và Nga đến Pervomaiska ở biên giới Daguestan - Chechnya. Song song, vào ngày 16/1, một toán cảm tử viên với phe Chechnya chiếm một chiếc tàu phà của Thổ Nhĩ Kỳ tại cảng Trébizonde, cầm giữ 150 con tin trong 3 ngày. Các cuộc tấn công này càng cho thấy, sức phản công của phe ly khai là lớn mạnh và hoàn toàn có khả năng gây chiến ở bên ngoài Chechnya. Cũng như vụ cầm giữ con tin ở Boudennovsk, các cuộc tấn công bên ngoài lãnh thổ Chechnya, tức trong lãnh thổ LB Nga, đã khiến cho TT Eltsine giận dữ đặt câu hỏi : quân đội, cảnh sát Nga ở đâu, làm gì mà phe ly khai Chechnya khơi khơi di chuyển, tập kết người và vũ khí như thế ? Ngày 6/3, phe ly khai Chechnya mở tiếp một cuộc tấn công quy mô lớn vào Grozny. Tình hình xấu đi về phía quân Nga. Ngày 1/4, TT Eltsine loan báo một đề nghị ngưng bắn và thương thuyết. Đến ngày 21/4, bất ngờ có tin thủ lĩnh Doudayev bị tử thương trong một vụ không kích của máy bay trực thăng vũ trang của Nga do bị lộ địa điểm khi đang sử dụng điện thoại di động. Song, không lâu sau, có tin ông Doudayev không chết, mà đang "tuyệt tích" đâu đó ở Đức. Có 2 chi tiết đáng lưu ý : Thủ tướng Đức Helmut Kohl ngày càng gắn gũi TT Nga Eltsine - thậm chí ông là chính khách phương Tây duy nhất đón đồng viên ông Eltsine chỉ 3 ngày trước khi ông này lên bàn mổ tim, và cũng là chính khách phương Tây đầu tiên đến thăm hỏi ông Eltsine sau khi ông này trở lại cầm quyền sau vụ giải phẫu - và cái gọi là cái chết của thủ lĩnh Doudayev xảy ra chỉ một ngày sau hội nghị G7 Moscou. Lúc đầu, có nghi vấn là tình báo phương Tây đã giúp Nga thanh toán ông Doudayev, song sau đó nghi vấn này nhường chỗ cho một giả đoán khác, phải chăng đây là một sự dàn xếp của G7 + Nga để giải quyết vấn đề Chechnya ? Sau Doudayev, khẩu hiệu "chết cho nền độc lập Chechnya" có thể vẫn còn song những người kế vị ông Doudayev rõ ràng là ít vướng bận với lời thề này hơn. Một tháng 6 ngày sau "cái chết" của Doudayev, TT Eltsine đã có thể gặp người kế vị ông này là Iandarbiev *ngay tại Moscou* để ký kết một hiệp định ngưng bắn có hiệu lực kể từ ngày 1/6 ! Ngày 25/6, TT Eltsine ký một sắc luật về việc rút một phần quân Nga ra khỏi Chechnya. Lúc này là lúc mà giữa cố vấn Lebed chủ hòa và bộ trưởng quốc phòng Koulikov chủ chiến nổi lên những mâu thuẫn, không chỉ bùng nổ ở Moscou mà ở tại Chechnya với những cuộc oanh tạc khốc liệt của quân đội Nga từ ngày 10/7, dẫn đến một đợt phản công quyết liệt của phe ly khai Chechnya vào thủ đô Grozny và chiếm trọn vẹn thành phố này vào ngày 6/8. Trong thời gian đó, cuộc đụng độ Lebed - Koulikov cũng đã dẫn đến việc thay đổi tư lệnh lực lượng Nga tại Chechnya, một viên tướng vâng phục ông Lebed hơn thay cho một ông tướng vâng phục ông Koulikov. Ngày 31/8, cố vấn Lebed và các thủ lĩnh ly khai ký hiệp định chấm dứt chiến tranh. Ngày 23/11, Thủ tướng Chernomyrdine và Thủ tướng chính phủ liên minh Chechnya Aslan Maskhadov ký hiệp định về các quan hệ giữa Nga và Chechnya. Cùng ngày, TT Eltsine ký sắc lệnh triệt thoái toàn bộ quân Nga ra khỏi Chechnya. Cuối cùng, ngày 5/1/1997, Nga loan báo đã rút hết quân ra khỏi Chechnya. **Đ.D**

THỜI SỰ KINH TẾ

• Theo *Asia Business News* ngày 7/1, 1 USD = 115,27 yen Nhật = 1,560 Đức mã = 1,403 đôla Singapore = 7,739 đôla Hồng Kông = 25,605 baht Thái = 26,30 peso Philippines = 844,65 won Hàn Quốc. 1 bảng Anh = 1,694 USD, 1 đôla Úc = 0,789 USD.

• Giá vàng xuống tới mức thấp nhất kể từ 1993. Giá đầu tuần ở thị trường London là 358,50 USD/troy ounce, so với 364 USD cuối tuần trước. Một chuyên gia phân tích của Liên hiệp ngân hàng Thụy Sĩ dự báo, giá vàng còn xuống nữa và xuống tới giá 340 USD/troy ounce trong quý IV/1997.

• Sản lượng vàng của Trung Quốc năm 1996 đạt 118 tấn, xếp thứ 6 thế giới sau Nam Phi, Mỹ, Úc, Nga và Canada.

• Mặc dù Iraq đã xuất khẩu dầu thô với khối lượng 0,5 - 0,55 triệu thùng/ngày, nhưng không ảnh hưởng nhiều đến thị trường dầu thô thế giới.

• Theo dự đoán, năm 1997, Thái Lan sẽ xuất khẩu 1,6 triệu tấn cao su thiên nhiên. Kể từ 1991, Thái Lan đã trở thành quốc gia sản xuất và xuất khẩu cao su thiên nhiên hàng đầu của thế giới.

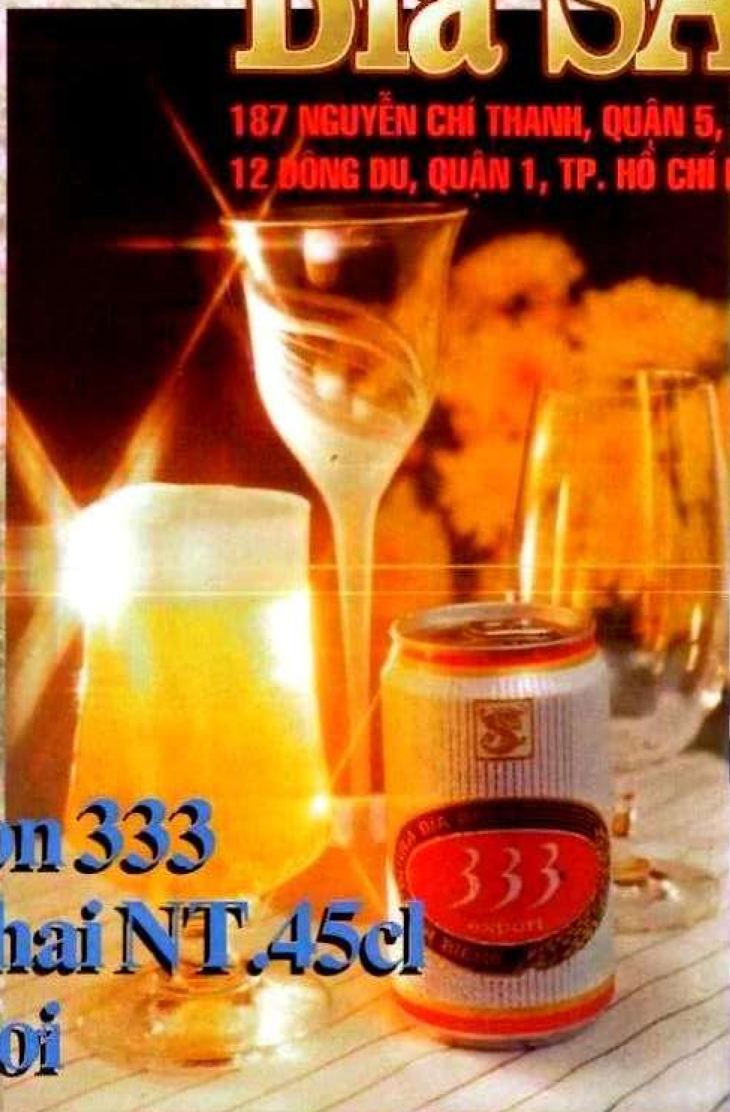
• Số lượng xe hơi bán ra của Nhật năm 1996 là 5.375.606 chiếc, tăng 4,4% so với năm 1995.

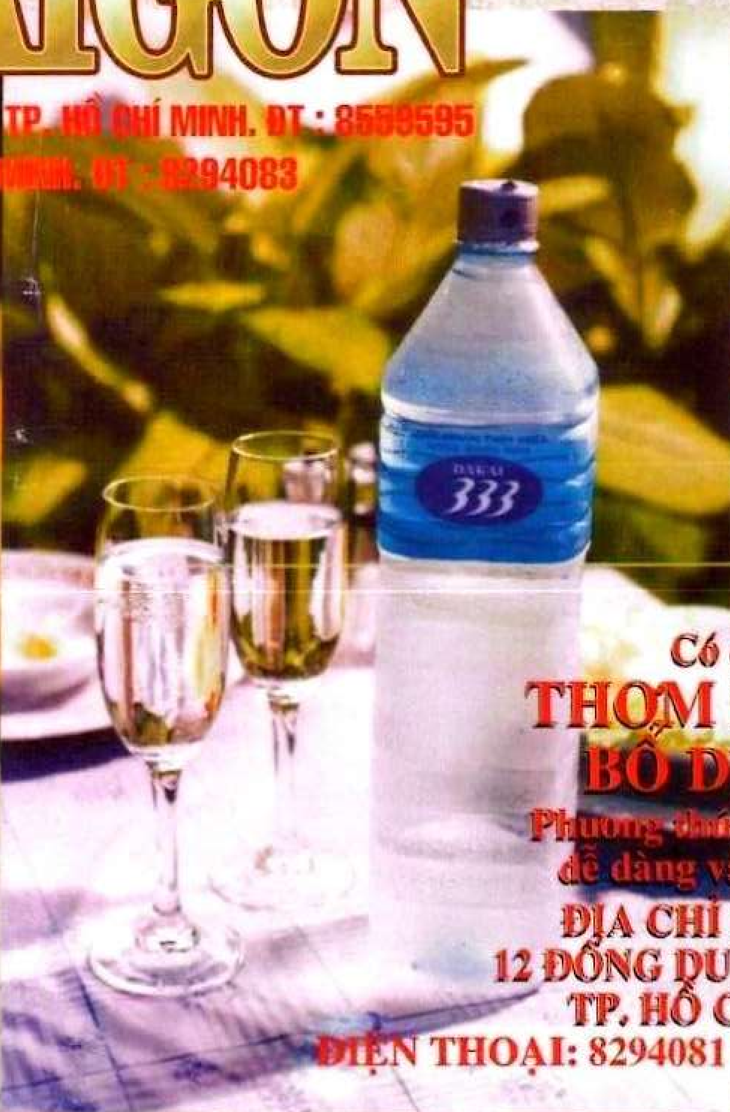
• Iran đã trả được 3,4 tỉ USD nợ nước ngoài nhờ cắt giảm nhập khẩu từ 2 năm nay. Hiện nước này vẫn còn nợ khoảng 20,36 tỉ USD và dự tính sẽ trả hết từ nay đến năm 2003.

• Trung bình mỗi tháng của năm 1996, lượng hàng hóa chuyển qua cảng Singapore chừng 60 triệu tấn. Tuy nhiên, đã xuất hiện các dấu hiệu cạnh tranh của các cảng lân cận thuộc 3 nước ASEAN khác là Malaysia, Indonesia và Thái Lan.

• Năm 1996, Thái Lan đã thông qua 1.000 dự án đầu tư trị giá 21 tỉ USD. Các nước và lãnh thổ đầu tư nhiều vào Thái, xếp theo thứ tự là Nhật, Mỹ, EU, Đài Loan và Singapore. **THÀNH TÂM**

THANH NIÊN
● TỔNG BIÊN TẬP : NGUYỄN CÔNG KHẾ ● PHÓ TỔNG BIÊN TẬP : ĐẶNG THANH TỊNH - NGUYỄN QUỐC PHONG ● TÒA SOẠN, TRỊ SỰ VÀ PHÁT HÀNH : 248 CỘNG QUỲNH, QUẬN 1, TP HCM - ĐT : 8337593 - 8394046 - 8322028 - FAX : (84.8) 8322025 ● 197 TÂY SƠN, QUẬN ĐỐNG ĐA, HÀ NỘI - ĐT : 8570697 - 8570961 - Fax : 8570948 ● CHỈ SỐ ISSN 0866-2320 ● BAN ĐẠI DIỆN TẠI ĐBSCL : 79E HÙNG VƯƠNG, CẦN THƠ - ĐT : 071 825244 - FAX : 071 825245 ĐẠN ● ĐẠI DIỆN MIỀN TRUNG : 144 BẠCH ĐẰNG, ĐÀ NẴNG - ĐT : 824231 - FAX : (84.51) 824231 ● CANADA & BẮC MỸ : EMMARK ASSOCIATES INC 517 College St. Suite 208 - P.O.BOX 17 Toronto - Ontario M6G - 1A8 Tel : (416) 966.0808. Fax : (416) 966.3300 - Southeast Asian Chamber of Commerce 875 O'Farrell St. San Francisco, CA 94109 - Tel : (415) 885.2743 - Fax : (415) 885.2253, USA ● PHÁP & CÁC NƯỚC TÂY ÂU : Quán sách NHÀ VIỆT NAM : 25 rue de Cardinal Lemoine, Paris 5 ème - Tel : 33(1) 46342641 ● GIẤY PHÉP XUẤT BẢN SỐ 598/BC - GPXB DO BỘ VĂN HÓA THÔNG TIN CẤP NGÀY 26.7.1993 ● TRÌNH BÀY : BÙI ĐÌNH LÂM ● SẮP CHỮ TẠI BÁO THANH NIÊN ● CHẾ BẢN VÀ IN TẠI ITAXA, LIKSIN, PRIMEXCO, IN 2
GIÁ : 2.100 ĐỒNG


Công ty
Bia SAIGON
187 NGUYỄN CHÍ THANH, QUẬN 5, TP. HỒ CHÍ MINH. ĐT : 8559595
12 ĐÔNG DU, QUẬN 1, TP. HỒ CHÍ MINH. ĐT : 8294083
Bia lon 333
Bia chai NT.45cl
Bia hơi
333


333
Có chất lượng
THƠM NGON
BỔ DƯỠNG
Phương thức mua bán
dễ dàng và thuận lợi
ĐỊA CHỈ LIÊN HỆ:
12 ĐÔNG DU, QUẬN 1,
TP. HỒ CHÍ MINH
ĐIỆN THOẠI: 8294081 – 8294083
Hân hạnh được đón tiếp quý khách